叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 忙碌的布朗尼(busy Brownies) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

忙碌的布朗尼(Busy Brownies)
第1/1页

['bɪzi] ['braʊniz]
BUSY **BROWNIES**
忙碌的 布朗尼蛋糕

忙碌的布朗尼蛋糕

[ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]
ILLUSTRATIONS **BY**
插图 经过

插图作者

['pɑːmə(r)]
PALMER
帕尔默

帕尔默

[kɒks]
COX
考克斯

考克斯

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
AUTHOR **OF**
作者 的

作者

[ðə; ði] ['braʊniz]
THE **BROWNIES**
这 布朗尼蛋糕

布朗尼队

['stɔːriz] [baɪ]
STORIES **BY**
故事 经过

故事

[iː] . [viːl]
E **.** **VEALE**
E . 小牛肉

E. 维尔

[ðə; ði]
THE
这

这

['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] ['ɔːθəres] .
FAIRY **TALES** **AUTHORESS** **.**
仙女 故事 作者 .

童话故事作家。

['kɔpi,raitid] -
COPYRIGHTED **1896**
版权所有 -

版权所有 1896 年

[ðə; ði] ['feəri] [kwiːnz] ['pæləs] .

THE	FAIRY	QUEEN'S	PALACE	.
这	仙女	女王的	宫殿	.

仙后宫殿。

[ɔːl][ðə; ði] ['braʊniz] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][help] ,

All	the	Brownies	had	promised	to	help	,
全部	这	布朗尼蛋糕	有	承诺	到	帮助	,

所有小女童军都答应帮忙了。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['braʊni] [ˌʌndə'teik] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi] [wɜːks] [æz; əz] ['bɪzɪli] [æz; əz][ə; eɪ]['biːvə(r)]

and	when	a	Brownie	undertakes	a	thing	he	works	as	busily	as	a	beaver
和	什么时候	一个	布朗尼	承担	一个	事物	他	作品	作为	忙碌地	作为	一个	海狸

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] .

until	it	is	accomplished	.
直到	它	是	完成	.

当一名女童军承担某项任务时，她会像海狸一样勤奋工作，直到完成为止。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][duː; də] .

Now	this	is	what	they	determined	to	do	.
现在	这	是	什么	他们	决定	到	做	.

这就是他们决定要做的事情。

[ðə; ði] ['feəri] [kwiːnz] ['pæləs] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd] — [ə; eɪ] [wɪnd] [ðæt] [hæd; həd] [swept] [θruː]

The	Fairy	Queen's	palace	had	been	destroyed	—	a	wind	that	had	swept	through
这	仙女	女王大学	宫殿	有	到过	损毁	—	一个	风	那	有	扫荡	通过

[ðə; ði] ['fɒrɪst] ['kæriɪŋ] [triːz] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

the	forest	carrying	trees	before	it	,
这	森林	携带	树木	前	它	,

仙后宫殿被毁了——一阵狂风席卷森林，卷走了沿途的树木。

[ænd; ənd] ['spredɪŋ] ['ruːɪn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['træv(ə)ld] ,

and	spreading	ruin	as	it	traveled	,
和	传播	废墟	作为	它	旅行	,

一路蔓延，带来毁灭。

[hæd; həd] ['lɪftɪd] [ʌp][ðə; ði]['feəri] [kwiːnz] [həʊm][ænd; ənd] [dæʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] .

had	lifted	up	the	Fairy	Queen's	home	and	dashed	it	all	to	pieces	.
有	抬起	向上	这	仙女	女王大学	家	和	虚线	它	全部	到	件	.

他把仙后之家举了起来，然后把它砸得粉碎。

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [kwiːn] ;

Poor	little	Queen	;
贫穷的	小的	女王	;

可怜的小女王；

[haʊ] ['sɒrəʊfl] [ʃiː; ʃi][felt][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] ['prɪti] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][ɒv; əv]['feərilænd]

how	sorrowful	she	felt	to	lose	the	pretty	house	where	the	royal	family	of	Fairyland
如何	悲伤	她	毛毡	到	失去	这	漂亮的	房子	在哪里	这	皇家	家庭	的	仙境

[hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [lɪvd; 'laɪvd] .

had	so	long	lived	.
有	所以	长的	居住地	.

她为失去仙境皇室家族居住多年的那座漂亮的房子而感到多么悲伤啊。

[bʌt; bət] [truː] [tuː; tə][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)][ðə; ði] ['braʊniz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] ,

But	true	to	their	nature	the	Brownies	came	to	the	rescue	,
但	真的	到	他们的	自然	这	布朗尼蛋糕	来了	到	这	救援	,

但布朗尼女童军们不负众望，及时赶来救援。

['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['pæləs] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [lɒst] .

promising	to	build	a	palace	far	more	beautiful	than	the	one	that	was	lost	.
有前途	到	建造	一个	宫殿	远的	更多的	美丽的	比	这	一	那	曾是	丢失的	.

承诺建造一座比已消失的宫殿更加美丽的宫殿。

[sʌtʃ] ['helpf(ə)l]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃəz] [æz; əz][ðə; ði] ['braʊniz] ['nevə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .

Such	**helpful**	**little**	**creatures**	**as**	**the**	**Brownies**	**never**	**lived**	**.**
这样的	有帮助	小的	生物	作为	这	布朗尼蛋糕	绝不	居住地	.

像小精灵这样乐于助人的小生物从未存在过。

[nəʊ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [gʊd] [tu:; tə][wʌn][ɪn] ['trʌb(ə)l] ['evə(r)] [ɪ'skeɪps] [ði:z] ['dʒenərəs] ['lɪt(ə)l] ['feloʊz]

No	**chance**	**of**	**doing**	**good**	**to**	**one**	**in**	**trouble**	**ever**	**escapes**	**these**	**generous**	**little**	**fellows**
不	机会	的	正在做	好的	到	一	在	麻烦	曾经	逃脱	这些	慷慨的	小的	伙伴们

[ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)nli] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜ:k] [tu:; tə][bi:; bi] [heild] [wɪð] [mʌtʃ] [dʒɔɪ] .

and	**certainly**	**this**	**was**	**a**	**work**	**to**	**be**	**hailed**	**with**	**much**	**joy**	**.**
和	当然	这	曾是	一个	工作	到	是	赞誉	和	很多	喜悦	.

这些慷慨的小家伙们从不放过任何帮助身处困境之人的机会，而这无疑是一件值得人们欢欣鼓舞的事情。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [kə'menst] , [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [si:] [ðem; ðəm] ['gæðəd] [ɪn]

For	**a**	**long**	**while**	**before**	**they**	**commenced**	**,**	**you**	**could**	**see**	**them**	**gathered**	**in**
为了	一个	长的	尽管	前	他们	开始	,	你	可以	看	他们	聚集	在

[gru:ps] ,

groups	**,**
团体	,

在他们开始行动前的很长一段时间里，你可以看到他们三五成群地聚集在一起。

[dɪ'skʌsɪŋ] [haʊ] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði]

discussing	**how**	**and**	**where**	**they**	**should**	**begin**	**,**	**and**	**how**	**they**	**could**	**make**	**the**
讨论	如何	和	在哪里	他们	应该	开始	,	和	如何	他们	可以	制作	这

['pæləs] [mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] .

palace	**more**	**beautiful**	**.**
宫殿	更多的	美丽的	.

他们讨论了应该从哪里开始，以及如何才能让宫殿更加美丽。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['fʌni] ['lʊkɪŋ] [set] [wen] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)]

They	**were**	**a**	**funny**	**looking**	**set**	**when**	**they**	**started**	**out**	**for**	**the**	**place**	**where**
他们	是	一个	有趣的	寻找	放	什么时候	他们	开始	出去	为了	这	地方	在哪里

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [bɪlt] .

the	**house**	**was**	**to**	**be**	**built**	**.**
这	房子	曾是	到	是	建造	.

他们出发前往要建房子的地方时，看起来十分滑稽。

[i:tʃ] [wʌn] ['kærid] ['sʌmθɪŋ] .

Each	**one**	**carried**	**something**	**.**
每个	一	携带	某物	.

他们每个人都带着东西。

[wʌn]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [hæd; həd][æn; ən][æks] , [ə'nʌðə(r)] , ['hæmə(r)] [ænd; ənd] [neɪlz] ,

One	**little**	**fellow**	**had**	**an**	**axe**	**,**	**another**	**,**	**hammer**	**and**	**nails**	**,**
一	小的	同伴	有	一个	斧头	,	其他	,	锤	和	指甲	,

一个小家伙拿着斧头，另一个小家伙拿着锤子和钉子。

[wʌn][ðə; ði]['mɔ:tə(r)][hɒd][ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)][ðə; ði] [pleɪn] ,

one	**the**	**mortar**	**hod**	**and**	**still**	**another**	**the**	**plane**	**,**
一	这	砂浆	霍德	和	仍然	其他	这	飞机	,

一辆是迫击炮斗，另一辆是飞机。

[waɪl] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)]['wɜ:kə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [wɪð] [ðə; ði][skweə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ['gɪvɪŋ]

while	**the**	**master**	**worker**	**could**	**be**	**seen**	**with**	**the**	**square**	**in**	**his**	**hand**	**giving**
尽管	这	掌握	工人	可以	是	已见	和	这	正方形	在	他的	手	给予

[də'rekʃ(ə)nz][tu:; tə][ðə; ði] [həʊl] [kraʊd] .

directions	**to**	**the**	**whole**	**crowd**	**.**
方向	到	这	所有的	人群	.

可以看到，那位技艺精湛的工匠手里拿着方尺，向人群发出指示。

[ðeɪ] [kə'menst] [ðeə(r)] [wɜːk] [wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['muːnlaɪt] [naɪt] .

They	commenced	their	work	one	beautiful	moonlight	night	.
他们	开始	他们的	工作	一	美丽的	月光	夜晚	.

在一个美丽的月夜，他们开始了工作。

['braʊniz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [wɜːk] [wen] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [hæz; həz][pʊt][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [sliːp] .

Brownies	,	you	know	,	work	when	the	darkness	has	put	all	the	world	to	sleep	.
布朗尼蛋糕	,	你	知道	,	工作	什么时候	这	黑暗	有	放	全部	这	世界	到	睡觉	.

你知道，布朗尼蛋糕在夜幕降临、万物沉睡的时候最受欢迎。

[wɒt] [ə; eɪ][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['getɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [tə'geðə(r)] .

What	a	time	they	had	getting	all	the	things	together	.
什么	一个	时间	他们	有	获得	全部	这	事物	一起	.

他们费了好大劲才把所有东西都准备齐全。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][spɒt] , [sʌm; səm] [fel] [tuː; tə] ['tʃɒpɪŋ] [wʊd] ,

Arriving	at	the	spot	,	some	fell	to	chopping	wood	,
抵达	在	这	点	,	一些	跌倒	到	切碎	木头	,

到达目的地后，有些人开始砍柴。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [mɪkst] [ðə; ði]['mɔːtə(r)][ænd; ənd] [rɪgd] [ʌp][ðə; ði] ['pʊliz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

while	others	mixed	the	mortar	and	rigged	up	the	pulleys	by	which	they	were
尽管	其他的	混合	这	砂浆	和	作弊	向上	这	滑轮	经过	哪个	他们	是

[tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [stʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .

to	raise	the	stuff	to	the	roof	.
到	增加	这	东西	到	这	屋顶	.

其他人则负责搅拌砂浆，并安装滑轮，以便将砂浆提升到屋顶。

[haʊ] [ðə; ði] ['hæməz] [ræŋ] [aʊt][æz; əz] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [braɪt] ['lɪt(ə)l][neɪlz] .

How	the	hammers	rang	out	as	they	struck	the	bright	little	nails	.
如何	这	锤子	响铃	出去	作为	他们	击	这	明亮的	小的	指甲	.

锤子敲击着闪亮的小钉子，发出清脆的响声。

[ðə; ði]['graɪndstəʊn] [went] ['spɪnɪŋ] [ə'raʊnd] [səʊ][fɑːst][ˌaɪ 'tiː] [hʌmd] [kwaɪt][ə; eɪ] [tjuːn] ,

The	grindstone	went	spinning	around	so	fast	it	hummed	quite	a	tune	,
这	磨石	去	旋转	大约	所以	快速地	它	哼唱	相当	一个	调	,

磨盘飞快地旋转着，发出悦耳的嗡嗡声。

[æz; əz][ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] ['ʃaːpənd] [hɪz; ɪz] [tuːlz] ,

as	the	carpenter	sharpened	his	tools	,
作为	这	木匠	锋利	他的	工具	,

木匠磨利着工具时，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['braʊniz] [hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [ðeɪ] [mʌst; məst] [wɜːk] [ðeə(r)] ['veri]

for	the	Brownies	had	so	much	to	do	they	must	work	their	very
为了	这	布朗尼蛋糕	有	所以	很多	到	做	他们	必须	工作	他们的	非常

[fɑːstɪst] .

fastest	.
最快	.

因为小女童子军们有很多事情要做，所以她们必须以最快的速度工作。

[ðə; ði]['plɑːstərə(r)] [mɪkst] [ðə; ði]['mɔːtə(r)] , [ðə; ði] ['pentər] [meɪd] [ðeə(r)] ['brʌʃɪz] [flai]['əʊvə(r)][ðə; ði]

The	plasterer	mixed	the	mortar	,	the	painters	made	their	brushes	fly	over	the
这	泥水匠	混合	这	砂浆	,	这	画家	制成	他们的	刷子	飞	超过	这

[haʊs] ;

house	;
房子	;

泥瓦匠搅拌着砂浆，油漆工挥舞着画笔在房子上空涂刷；

[ðə; ði] ['meɪsnz] [wɜːkt] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

the	masons	worked	with	a	will	at	the	chimney	,
这	石匠	工作	和	一个	将要	在	这	烟囱	,

石匠们在烟囱旁兢兢业业地工作着。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpə(r)] ['hæŋərz] ['sɪzəz] [ʃʌt] [wɪð] [ə; eɪ] [klɪk] [æz; əz][hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði]['peɪpə(r)]

and	the	paper	hanger's	scissors	shut	with	a	click	as	he	cut	off	the	paper
和	这	纸	衣架的	剪刀	关闭	和	一个	点击	作为	他	切	离开	这	纸

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæləs] [wɔːlz] ,

for	the	palace	walls	,
为了	这	宫殿	墙壁	,

贴壁纸的工人剪下宫殿墙壁用的壁纸时，剪刀咔哒一声合上了。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['prɪtɪli] ['dekəreɪtɪd] .

which	were	to	be	so	prettily	decorated	.
哪个	是	到	是	所以	漂亮	装饰	.

它们原本会被装饰得非常漂亮。

[wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [ɔːl][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['braʊniz] [felt] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi]

When	morning	came	all	was	finished	and	the	Brownies	felt	proud	and	happy
什么时候	早晨	来了	全部	曾是	完成的	和	这	布朗尼蛋糕	毛毡	自豪的	和	快乐的

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðeə(r)] [naɪts] [wɜːk] .

as	they	looked	at	their	night's	work	.
作为	他们	看起来	在	他们的	夜晚	工作	.

清晨到来时，一切都已完成，小女童军们看着她们一夜的成果，感到无比自豪和快乐。

[ðeɪ] [wɜːkt] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk][ænd; ənd]['ɔːlməʊst][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd] [θɪŋk] ,

They	worked	as	if	by	Magic	and	almost	before	you	could	think	,
他们	工作	作为	如果	经过	魔法	和	几乎	前	你	可以	思考	,

它们的作用就像变魔术一样，几乎在你还没反应过来之前就完成了。

[ðə; ði] ['pæləs] [rəʊz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

the	palace	rose	high	in	the	air	.
这	宫殿	玫瑰	高的	在	这	空气	.

宫殿高耸入云。

[ðə; ði] ['braʊniz] [dəʊnt][hæv; həv]['æksɪdənts] ['veri] ['ɒf(ə)n][bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn]

The	Brownies	don't	have	accidents	very	often	but	they	must	have	been
这	布朗尼蛋糕	不	有	事故	非常	经常	但	他们	必须	有	到过

['nɜːvəs] [ðɪs] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] “

nervous	this	time	for	while	four	or	five	of	them	were	seated	on	a	“
紧张的	这	时间	为了	尽管	四	或者	五	的	他们	是	坐着	在	一个	“

[dʒæk] ” ['peɪntɪŋ] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ,

Jack	”	painting	the	outside	,
杰克	”	绘画	这	外部	,

布朗尼女童子军很少发生意外，但这次她们一定很紧张，因为四五个女童子军坐在“千斤顶”上粉刷外墙时，发生了意外。

['əʊvə(r)] [went] [ðə; ði] [peɪnt] , ['brʌʃɪz] [ænd; ənd][ɔːl] ,

over	went	the	paint	,	brushes	and	all	,
超过	去	这	画	,	刷子	和	全部	,

颜料、画笔等等都倒了过去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['lædə(r)] [ˌʌndə'niːθ] [hæd; həd]

and	the	little	fellows	who	were	standing	on	a	ladder	underneath	had
和	这	小的	伙伴们	WHO	是	常设	在	一个	梯子	下	有

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [bæθ.bɑːθ] .

an	unexpected	bath	.
一个	意外	洗澡	.

站在下面梯子上的小家伙们意外地洗了个澡。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['sɒri] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)]['kæm(ə)rə] [æt; ət] [həʊm]

They	were	only	sorry	to	think	that	they	had	left	their	camera	at	home
他们	是	仅有的	对不起	到	思考	那	他们	有	左边	他们的	相机	在	家

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['hæpi] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

for	they	would	have	been	happy	to	give	the	children	a	picture	of	the
为了	他们	会	有	到过	快乐的	到	给	这	孩子们	一个	图片	的	这

[haʊs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

house	as	it	looked	when	it	was	finished	.
房子	作为	它	看起来	什么时候	它	曾是	完成的	.

他们唯一感到遗憾的是把相机忘在家里了，否则他们很乐意给孩子们拍一张房子完工后的照片。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd][ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] ['hevi] [wɪð] [sliːp] [ðeɪ]

Although	they	were	tired	and	their	eyes	were	growing	heavy	with	sleep	they
虽然	他们	是	疲劳的	和	他们的	眼睛	是	生长	重的	和	睡觉	他们

[felt] [rɪ'peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðeə(r)] ['efəts] ,

felt	repaid	for	all	their	efforts	,
毛毡	已偿还	为了	全部	他们的	努力	,

虽然他们很累，眼皮也越来越沉，但他们觉得自己的努力得到了回报。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] [siːmd] [ðə; ði] ['praʊdɪst] [ænd; ənd] ['hæpɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

especially	when	the	Fairy	Queen	seemed	the	proudest	and	happiest	of	them
尤其	什么时候	这	仙女	女王	似乎	这	最引以为豪	和	最快乐	的	他们

[ɔːl] .

all	.
全部	.

尤其是当仙后看起来是她们中最骄傲、最快乐的那一个时。

[ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [ðem; ðəm] ['hɑːtɪli] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['lʌvɪŋ] ['sɜːvɪs] ,

She	thanked	them	heartily	for	their	loving	service	,
她	谢谢	他们	衷心地	为了	他们的	爱	服务	,

她衷心感谢他们的悉心照料。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ['seɪfli] ['set(ə)ld][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [həʊm] , [ðeɪ] [ɔːl]

and	when	they	had	seen	her	safely	settled	in	her	new	home	,	they	all
和	什么时候	他们	有	已见	她	安全	定居	在	她	新的	家	,	他们	全部

[dɪsə'pɪəd] ,

disappeared	,
消失	,

看到她平安地在新家安顿下来后，他们就都消失了。

[tuː; tə][biː; bi] [siːn] [nəʊ][mɔː(r)][ʌn'tɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)] [gʊd] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

to	be	seen	no	more	until	there	was	more	good	work	to	be	done	.
到	是	已见	不	更多的	直到	那里	曾是	更多的	好的	工作	到	是	完毕	.

直到有更多好工作要做时，他才会再次露面。

[ðə; ði] ['braʊniz] - ['vɪzɪtəz] .

THE	BROWNIES	'	VISITORS	.
这	布朗尼蛋糕	-	访客	.

布朗尼小队的访客。

[ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] ['frɒlɪk] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['braʊni] [bɔɪz] [ænd; ənd]

The	Isle	of	Fun	and	Frolic	was	the	home	of	the	Brownie	boys	and
这	小岛	的	乐趣	和	嬉戏	曾是	这	家	的	这	布朗尼	男孩们	和

[g'ɜːlz] ,

girls	,
女孩们	,

欢乐岛是女童子军的家园，

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kæn; kən] [ɛə] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz] [wel] [nemd] .

and	no	one	can	e'er	deny	that	the	island	was	well	named	.
和	不	一	能	曾经	否定	那	这	岛	曾是	出色地	命名	.

谁也无法否认，这个岛屿的名字起得非常贴切。

[ðiːz] ['jʌŋstər] [hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [bʌt; bət][tuː; tə][rʌn][ænd; ənd] [pleɪ] , [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd]

These	youngsters	had	no	thought	but	to	run	and	play	,	to	sleep	and
这些	年轻人	有	不	想法	但	到	跑步	和	玩	,	到	睡觉	和

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

这些孩子除了跑跑跳跳、吃吃睡睡之外，什么也不想。

[ðeɪ] [lʌvd] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌvd] [ðə; ði][bɜ·dz] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] [led]

They	loved	the	flowers	and	they	loved	the	birds	—	and	the	butterflies	led
他们	喜爱	这	花朵	和	他们	喜爱	这	鸟类	—	和	这	蝴蝶	引领

[ðem; ðəm] ['laɪvli] ['tʃeɪsɪz] [ɪn][ðeə(r)] [geɪmz] [ɒv; əv][haɪd][ænd; ənd] [siːk] .

them	lively	chases	in	their	games	of	hide	and	seek	.
他们	热闹	追逐	在	他们的	游戏	的	隐藏	和	寻找	.

他们喜欢花儿，也喜欢鸟儿——蝴蝶在他们玩捉迷藏游戏中带领他们进行着活泼的追逐。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [keɪm] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

But	one	day	came	a	change	in	their	lives	,
但	一	天	来了	一个	改变	在	他们的	生活	,

但有一天，他们的生活发生了改变。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['ʌðə(r)z][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'saɪdz] [ðəm'selvz] .

and	they	learned	that	others	lived	in	the	world	besides	themselves	.
和	他们	学习	那	其他的	居住地	在	这	世界	除了	他们自己	.

他们这才明白，除了他们自己，世界上还生活着其他人。

['lɪt(ə)l] [piːk] [hæt] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [siː]

Little	Peak	Hat	discovered	it	,	as	she	stood	on	the	rock	looking	out	toward	the	sea
小的	顶峰	帽子	发现	它	,	作为	她	站立	在	这	岩石	寻找	出去	朝向	这	海

.

:
.

小峰帽站在岩石上眺望大海时发现了它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['ves(ə)l] ['plaʊɪŋ] [ðə; ði] [weɪvz] , [ɪts] [waɪt] [seɪlz] [flæpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

It	was	a	great	vessel	ploughing	the	waves	,	its	white	sails	flapping	in	the
它	曾是	一个	伟大的	血管	耕作	这	波浪	,	它是	白色的	帆	扑	在	这

[wɪndz; waɪndz] ,

winds	,
风	,

那是一艘巨大的船，劈波斩浪，白色的船帆在风中猎猎作响。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['muːvɪŋ] ['stedəli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['aɪlənd] .

and	as	she	watched	she	saw	it	moving	steadily	towards	the	island	.
和	作为	她	观看	她	锯	它	移动	稳步	向	这	岛	.

她看着，发现它正稳步向岛屿移动。

[ɔːl][ðə; ði] ['braʊniz] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][kɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['wʌndə(r)] [njuː] [nəʊ]['lɪmɪt]

All	the	Brownies	came	rushing	at	her	call	,	and	their	wonder	knew	no	limit
全部	这	布朗尼蛋糕	来了	匆忙	在	她	称呼	,	和	他们的	想知道	知道	不	限制

.

:
.

听到她的召唤，所有的小女童军都蜂拥而至，她们的惊奇之情溢于言表。

[ɒn] [keɪm] [ðə; ði]['ves(ə)l]['kləuzə(r)][ænd; ənd]['kləuzə(r)] , [ðə; ði] ['braʊniz] [wɒtʃt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]

On	came	the	vessel	closer	and	closer	,	the	Brownies	watched	as	long	as
在	来了	这	血管	更近	和	更近	,	这	布朗尼蛋糕	观看	作为	长的	作为

[ðeɪ] [deəd] ,

they	dared	,
他们	敢于	,

船只越来越近，小女童子军们尽可能长时间地注视着它。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [siːn] ['hʌrid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [haɪd] [ðəm'selvz] [weə(r)] [ðeɪ] [mait]

and	then	fearful	of	being	seen	hurried	away	to	hide	themselves	where	they	might
和	然后	可怕	的	存在	已见	慌忙	离开	到	隐藏	他们自己	在哪里	他们	可能

[ə'keɪʒnəli] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] .

occasionally	take	a	peep	.
偶尔	拿	一个	窥视	.

然后，他们害怕被人看见，赶紧躲起来，偶尔偷偷地窥视一下。

[wɒt] [greɪt] [bɪg] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['lændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

What	great	big	creatures	were	landing	on	the	island	,
什么	伟大的	大的	生物	是	降落	在	这	岛	,

究竟是什么样的巨型生物降落在岛上呢?

[ænd; ənd] [wɒt] [laʊd] ['vɔɪsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

and	what	loud	voices	they	had	as	they	called	to	each	other	.
和	什么	大声	声音	他们	有	作为	他们	称为	到	每个	其他	.

他们互相呼喊时，声音是多么响亮啊!

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['braʊniz] [laɪk] [ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] ['dɪstənt] ['θʌndə(r)] .

It	sounded	to	the	Brownies	like	the	roar	of	distant	thunder	.
它	听起来	到	这	布朗尼蛋糕	喜欢	这	吼	的	遥远	雷	.

在女童子军们听来，那声音就像远处传来的雷鸣。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] ,

All	day	long	the	little	people	remained	hidden	,
全部	天	长的	这	小的	人们	剩余	隐	,

小矮人们整天都躲藏着。

[bʌt; bət] [wen] [naɪt] [keɪm] [ðeɪ] [stəʊl] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] .

but	when	night	came	they	stole	from	their	hiding	places	to	talk	it	over	.
但	什么时候	夜晚	来了	他们	偷窃	从	他们的	隐藏	地方	到	讲话	它	超过	.

但夜幕降临后，他们偷偷从藏身之处出来商量此事。

[wɒt] [kaɪnd] ['lɪt(ə)l] [hɑːts] [ðiːz] ['braʊniz] [hæd; həd] .

What	kind	little	hearts	these	Brownies	had	.
什么	种类	小的	心	这些	布朗尼蛋糕	有	.

这些小女童军们真是心地善良啊。

[ɔːl] [ðə; ði] [naɪs] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [paɪld] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [streɪndʒ] ['piːpəlz]

All	the	nice	pieces	of	wood	should	be	piled	up	for	these	strange	people's
全部	这	好的	件	的	木头	应该	是	堆积	向上	为了	这些	奇怪的	人们的

['kʌmfət] ,

comfort	,
舒适	,

应该把所有好木头都堆起来，供这些怪人取暖。

[ðə; ði] [best] [greɪps] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [seɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wʊd] [kəʊks] [ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə]

the	best	grapes	should	be	saved	for	them	,	they	would	coax	the	fish	to
这	最好的	葡萄	应该	是	已保存	为了	他们	,	他们	会	哄	这	鱼	到

['nɪb(ə)l] ,

nibble	,
蚕食	,

应该把最好的葡萄留给它们，它们会引诱鱼儿前来啄食。

[ænd; ənd] [duː; də] [ɔːl] [ɪn] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] [kwɪə(r)] [gests] ['hæpi] .

and	do	all	in	their	power	to	make	these	queer	guests	happy	.
和	做	全部	在	他们的	力量	到	制作	这些	酷儿	客人	快乐的	.

并尽一切努力让这些酷儿客人感到开心。

[ɪn'diːd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] ,

Indeed	they	seemed	to	think	of	nothing	else	,
的确	他们	似乎	到	思考	的	没有什么	别的	,

他们似乎满脑子都是这件事。

[ænd; ənd][hæd; həd][juː; jʊ]['vɪzɪtɪd][ðeə(r)][həʊm][ɪn][ðə; ði][əʊld]['fɒrɪst] ,

and	had	you	visited	their	home	in	the	old	forest	,
和	有	你	到访	他们的	家	在	这	老的	森林	,

如果你曾去过他们在古老森林里的家，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][faʊnd][ðem; ðəm]['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['plænɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˌeɪ diː 'diː]

you	would	have	found	them	busily	engaged	in	planning	how	they	could	add
你	会	有	成立	他们	忙碌地	已订婚的	在	规划	如何	他们	可以	添加

[tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðeə(r)][streɪndʒ] [gests] .

to	the	comfort	of	their	strange	guests	.
到	这	舒适	的	他们的	奇怪的	客人	.

你会发现他们正忙着计划如何让这些奇怪的客人住得更舒适。

[ðə; ði] ['braʊniz] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)][səʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] ['ʌðə(r)z] ['hæpi]

The	Brownies	are	never	so	happy	as	when	they	are	busy	making	others	happy
这	布朗尼蛋糕	是	绝不	所以	快乐的	作为	什么时候	他们	是	忙碌的	制作	其他的	快乐的

.

:

.

布朗尼女童军们最快乐的时候就是忙着让别人快乐的时候。

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt][ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][laɪf] , [ɪz][tuː; tə] [gɪv] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðeɪ]

They	believe	that	the	best	way	to	enjoy	life	,	is	to	give	pleasure	to	those	they
他们	相信	那	这	最好的	方式	到	享受	生活	,	是	到	给	乐趣	到	那些	他们

[miːt] .

meet	.
见面	.

他们认为享受生活的最佳方式，就是给遇到的人带来快乐。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)]['vɪzɪt][səʊ] ['plez(ə)nt] ,

Of	course	the	visitors	did	not	know	what	was	making	their	visit	so	pleasant	,
的	课程	这	访客	做过	不是	知道	什么	曾是	制作	他们的	访问	所以	令人愉快的	,

当然，游客们并不知道是什么让他们的参观如此愉快。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] ['ɔːlweɪz] [wɜːk] ['kwaɪətli][ænd; ənd] ['siːkrətli] .

for	these	busy	little	creatures	always	work	quietly	and	secretly	.
为了	这些	忙碌的	小的	生物	总是	工作	悄悄	和	偷偷	.

因为这些忙碌的小家伙总是悄悄地、秘密地工作。

[ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [dɪd][nɒt] [steɪ] [lɒŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['braʊniz] [dɪd] [gʊd] ['sɜːvɪs] ,

The	visitors	did	not	stay	long	,	but	the	Brownies	did	good	service	,
这	访客	做过	不是	停留	长的	,	但	这	布朗尼蛋糕	做过	好的	服务	,

来访者停留时间不长，但女童子军服务周到。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ðeɪ] [kwaɪt] [mɪst] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][felt][ɪn]

and	when	they	had	gone	they	quite	missed	the	pleasure	they	had	felt	in
和	什么时候	他们	有	已消失	他们	相当	错过	这	乐趣	他们	有	毛毡	在

['meɪkɪŋ] ['ʌðə(r)z] ['hæpi] ,

making	others	happy	,
制作	其他的	快乐的	,

他们离开之后，非常怀念曾经带给别人快乐的那种感觉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] ['feɪvərɪŋ] [wɪnd] [wʊd] [beə(r)][sʌm; səm]

and	they	were	continually	wishing	that	some	favoring	wind	would	bear	some
和	他们	是	持续	祝	那	一些	偏爱	风	会	熊	一些

['ʌðə(r)] [ʃɪp] [tuː; tə][ðeə(r)] [ʃɔːz] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [ə'gen] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv]

other	ship	to	their	shores	that	they	might	again	have	an	opportunity	of
其他	船	到	他们的	海岸	那	他们	可能	再次	有	一个	机会	的

[rɪ'njʊ] [ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðiːz] [kwɪə(r)]['piːp(ə)l] .

renewing	their	acquaintance	with	these	queer	people	.
更新	他们的	熟人	和	这些	酷儿	人们	.

他们一直希望有顺风能把其他船只送到他们的海岸，这样他们就有机会再次与这些古怪的人相识。

[ðə; ði] ['braʊniz] - [plʌm] ['pʊdɪŋ] .
THE BROWNIES ' PLUM PUDDING .
这 布朗尼蛋糕 - 李子 布丁 .

布朗尼的李子布丁。

- [twɒz] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔːθ] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] .
' Twas the evening of the twenty - fourth of December .
- 那是 这 晚上 的 这 二十 - 第四 的 十二月 .

那是十二月二十四日的晚上。

[ðə; ði] [klaʊdz] [hæd; həd] [biːn] [greɪ] [ænd; ənd] ['hevi] [ɔːl] [deɪ] ,
The clouds had been gray and heavy all day ,
这 云 有 到过 灰色的 和 重的 全部 天 ,

一整天云层都灰蒙蒙的，很厚重。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [snəʊ] [fleɪks] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] [θɪk] [ænd; ənd] [fɑːst] ;
and now the snow flakes were beginning to fall thick and fast ;
和 现在 这 雪 薄片 是 开始 到 落下 厚的 和 快速地 ;

现在雪花开始又密又急地飘落下来；

[səʊ] [fɑːst] [ðæt] [ɔːl'redi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪt] ['blæŋkit] [wɒz; wəz] [spred] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] .
so fast that already quite a white blanket was spread over the earth .
所以 快速地 那 已经 相当 一个 白色的 毯子 曾是 传播 超过 这 地球 .

速度之快，以至于大地上已经铺满了一层厚厚的白色毯子。

[ðɪs] [dɪd] [nɒt] [pliːz] [ðə; ði] ['braʊniz] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːk] [tuː; tə] [duː; də] ,
This did not please the Brownies ; they had work to do ,
这 做过 不是 请 这 布朗尼蛋糕 ; 他们 有 工作 到 做 ,

这让小女童子军们很不高兴；她们还有工作要做。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [snəʊ] [stɔːm] [wʊd] ['hɪndə(r)] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [help] [ɪts] ['prəʊgres] .
and a snow storm would hinder rather than help its progress .
和 一个 雪 风暴 会 阻碍 相当 比 帮助 它是 进步 .

暴风雪会阻碍而不是帮助它的行进。

['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ['nəʊbədi] [njuː] [weə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['braʊniz] [kept] [ðə; ði] ['siːkrət]
Somewhere in the woods nobody knew where , for the Brownies kept the secret
某处 在 这 树林 无人 知道 在哪里 , 为了 这 布朗尼蛋糕 保留 这 秘密
[ɔːl] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,
all to themselves ,
全部 到 他们自己 ,

在树林深处某个无人知晓的地方，因为女童子军们把这个秘密保守得滴水不漏。

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['krɪsməs] ['pʊdɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] [plʌmz] [ænd; ənd] ['sɪtrən] , ['reɪzɪnz] [ænd; ənd]
was a great big Christmas Pudding full of plums and citron , raisins and
曾是 一个 伟大的 大的 圣诞节 布丁 满的 的 李子 和 香橼 , 葡萄干 和
[s'paɪsɪz] ,
spices ,
香料 ,

那是一个巨大的圣诞布丁，里面满满都是李子、香橼、葡萄干和香料。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['braʊniz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðæt] ['pʊdɪŋ] [həʊm] .
and the Brownies wanted to bring that pudding home .
和 这 布朗尼蛋糕 通缉 到 带来 那 布丁 家 .

布朗尼童子军们想把那份布丁带回家。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [bɪg] [ænd; ənd] ['hevi] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [wʌn] [θɪŋk]
It was so big and heavy that they had built something that made one think
它 曾是 所以 大的 和 重的 那 他们 有 建造 某物 那 制成 一 思考
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɑːft] [ɔː(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['lædə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [saɪdz] ['veri] [fɑː(r)] [ə'pɑːt] .
of a raft or perhaps a ladder with the sides very far apart .
的 一个 筏 或者 也许 一个 梯子 和 这 侧面 非常 远的 除 .

它又大又重，以至于他们建造的东西让人联想到木筏或者梯子，但两侧间距非常大。

[haʊ] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːd][tuː; tə] [tel] ,

How	they	put	the	pudding	on	it	would	be	hard	to	tell	,
如何	他们	放	这	布丁	在	它	会	是	难的	到	告诉	,

很难说他们是怎么把布丁放在上面去的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['breɪvli] [ðeɪ] ['strʌg(ə)ld] [wɪð] [ðeə(r)]['bɜːd(ə)n] [pɜːtʃt] [ɒn]

but	they	managed	it	and	bravely	they	struggled	with	their	burden	perched	on
但	他们	管理	它	和	勇敢地	他们	挣扎	和	他们的	负担	栖息	在

[ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['ʃəuldəz] .

their	little	shoulders	.
他们的	小的	肩膀	.

但他们做到了，他们勇敢地扛着重担，在稚嫩的肩膀上奋力前行。

[ðeɪ] [tʊk] [tɜːnz] [səʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][gɒt] [tuː] ['taɪəd] ,

They	took	turns	so	that	no	one	got	too	tired	,
他们	采取	转弯	所以	那	不	一	得到	也	疲劳的	,

他们轮流做，以免有人太累。

[bʌt; bət][ɔːl][wɜː(r); wə(r)][glæd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪfli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]

but	all	were	glad	when	they	were	safely	out	of	the	woods	and
但	全部	是	高兴的	什么时候	他们	是	安全	出去	的	这	树林	和

[hæd; həd]['lændɪd][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [triː] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl]

had	landed	the	pudding	in	the	hollow	of	the	old	tree	back	of	the	school
有	登陆	这	布丁	在	这	空洞的	的	这	老的	树	后退	的	这	学校

[haʊs] ,

house	,
房子	,

但当他们安全走出树林，把布丁放到学校后面那棵老树的树洞里时，所有人都很高兴。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][spɒt] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][grænd] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəʊ]

for	this	had	been	the	spot	chosen	for	the	grand	feast	of	the	morrow
为了	这	有	到过	这	点	选定	为了	这	盛大	盛宴	的	这	明天

.

:

.

因为这里是为明天盛大宴会选定的地点。

[ðen] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] [ðeɪ] [skɪpt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [ɪn][stɔː(r)]

Then	to	their	homes	they	skipped	away	to	dream	of	the	good	times	in	store
然后	到	他们的	房屋	他们	跳过	离开	到	梦	的	这	好的	时代	在	店铺

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

然后他们蹦蹦跳跳地回家，憧憬着美好的未来。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [bæks] [dɪd] [eɪk] [ænd; ənd][ðeə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [fiːt] [felt][sɔː(r)][ænd; ənd]

and	if	their	backs	did	ache	and	their	poor	little	feet	felt	sore	and
和	如果	他们的	背部	做过	疼痛	和	他们的	贫穷的	小的	脚	毛毡	疮	和

['wɪəri] ,

weary	,
厌倦	,

如果他们的背痛，可怜的小脚也感到酸痛疲惫，

[ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [hedz] [meɪd] [ðem; ðəm] [fə'get] [ɔːl][ðeə(r)][wəu]

the	vision	of	the	pudding	dancing	in	their	heads	made	them	forget	all	their	woes
这	想象	的	这	布丁	跳舞	在	他们的	头部	制成	他们	忘记	全部	他们的	烦恼

.

:

.

脑海中浮现出布丁跳舞的景象，让他们忘记了所有的烦恼。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [triːt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɒn] ['krɪsməs] [deɪ] !

And	what	a	treat	they	had	on	Christmas	Day	!
和	什么	一个	对待	他们	有	在	圣诞节	天	!

他们在圣诞节那天真是享受到了极致的快乐!

[ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] ,

The	pudding	was	so	good	,
这	布丁	曾是	所以	好的	,

这布丁太好吃了!

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][səʊ] ['meri] [ðæt] [ðə; ði] ['braʊniz] [wɪʃt] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʌt] [ðeə(r)]

and	the	day	was	so	merry	that	the	Brownies	wished	as	they	shut	their
和	这	天	曾是	所以	欢乐	那	这	布朗尼蛋糕	希望	作为	他们	关闭	他们的

['sliːpi] [aɪz] [ðæt] ['krɪsməs] [keɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] .

sleepy	eyes	that	Christmas	came	more	than	once	a	year	.
困	眼睛	那	圣诞节	来了	更多的	比	一次	一个	年	.

这一天如此欢乐，以至于小女童军们在闭上惺忪的睡眼时都希望圣诞节一年能来不止一次。

[ðeɪ] [meɪd] [ʌp][ðeə(r)][maɪndz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)][let][ə; eɪ] ['krɪsməs] [gəʊ][baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ]

They	made	up	their	minds	that	they	would	never	let	a	Christmas	go	by	without	having
他们	制成	向上	他们的	思想	那	他们	会	绝不	让	一个	圣诞节	去	经过	没有	拥有

[ə; eɪ] [plʌm] ['pʊdɪŋ] ,

a	plum	pudding	,
一个	李子	布丁	,

他们下定决心，以后每个圣诞节都一定要吃到李子布丁。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)]['teɪstɪd] .

for	it	was	the	best	thing	they	had	ever	tasted	.
为了	它	曾是	这	最好的	事物	他们	有	曾经	尝过	.

因为这是他们尝过的最好吃的东西。

[ðə; ði] [reɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnsekts] .

THE	RAID	OF	THE	INSECTS	.
这	袭击	的	这	昆虫	.

昆虫的突袭。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['flaʊəz]

She	was	Queen	of	the	garden	,	this	beautiful	creature	,	and	all	the	flowers
她	曾是	女王	的	这	花园	,	这	美丽的	生物	,	和	全部	这	花朵

[lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] .

loved	her	.
喜爱	她	.

她是花园的女王，这个美丽的生物，所有的花儿都爱她。

[iːtʃ] [vaɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] .

Each	vied	with	the	other	in	trying	to	please	her	.
每个	竞争	和	这	其他	在	尝试	到	请	她	.

两人都争相讨好她。

[ðə; ði][tɔːl] [waɪt] ['lɪli] [held][ðeə(r)] [hedz] [stɪl] ['haɪə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [baɪ] ,

The	tall	white	lillies	held	their	heads	still	higher	as	she	passed	by	,
这	高的	白色的	百合花	握住	他们的	头部	仍然	更高	作为	她	通过了	经过	,

她走过时，高高的白色百合花依然高高地昂着头。

[ðə; ði]['taɪni][bʌd] ['əʊpənd][ɪts] [kɜːld] [pet(ə)lz]['fɜːðə(r)] [ænd; ənd]['fɜːðə(r)] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ]

the	tiny	bud	opened	its	curled	petals	further	and	further	until	it	burst	into	a
这	微小的	芽	打开	它是	卷曲	花瓣	更远	和	更远	直到	它	爆裂	进入	一个

['glɔːriəs] [rəʊz] ,

glorious	rose	,
辉煌	玫瑰	,

小花苞慢慢舒展开卷曲的花瓣，最终绽放成一朵绚丽的玫瑰。

[ðə; ði] [bluː] [belz] ['tiŋkl] [ðeə(r)] ['swiːtɪst] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaɪ] ,

the	blue	bells	tinkled	their	sweetest	music	,	and	the	shy	,
这	蓝色的	铃铛	叮叮当当	他们的	最甜美的	音乐	,	和	这	害羞的	,

蓝铃花叮当作响，奏响最甜美的乐章，而害羞的，

['dʒent(ə)l] [ˌmɪnjə'net] [ʃed] [fɔːθ] [ɪts] ['lʌvliɪst] ['pɜːfjuːm] — ['evri] ['flaʊə(r)][dɪd][ɔːl][ɪn][ɪts]['paʊə(r)]

gentle	mignonette	shed	forth	its	loveliest	perfume	—	every	flower	did	all	in	its	power
温和的	小醋汁	棚	前进	它是	最可爱的	香水	—	每一个	花	做过	全部	在	它是	力量

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪk] .

for	her	sake	.
为了	她	清酒	.

温柔的木犀草散发出最迷人的香气——每一朵花都竭尽全力为她而活。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [lʌvd] [ɔːl][ðə; ði] ['flaʊəz] , [tuː] .

And	the	Queen	loved	all	the	flowers	,	too	.
和	这	女王	喜爱	全部	这	花朵	,	也	.

女王也很喜欢这些花。

[ʃiː; ʃi] [begd] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [ʃaɪn] [daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

She	begged	the	sun	to	shine	down	upon	them	,
她	乞求	这	太阳	到	闪耀	向下	之上	他们	,

她祈求太阳照耀他们，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [djuːz] [tuː; tə] [beɪð] [ðeə(r)] [braɪt] ['feɪsɪz] ,

and	she	asked	the	morning	dews	to	bathe	their	bright	faces	,
和	她	问	这	早晨	露水	到	洗澡	他们的	明亮的	面孔	,

她祈求晨露滋润他们明亮的脸庞，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)l][reɪnz][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['plenti] [tuː; tə][drɪŋk] .

and	the	gentle	rains	to	give	them	plenty	to	drink	.
和	这	温和的	雨	到	给	他们	很多	到	喝	.

绵绵细雨让它们有充足的水喝。

[æt; ət][lɑːst][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['lɪli] [hʌŋ] [ðeə(r)] [hedz] ;

At	last	there	came	a	day	when	the	lillies	hung	their	heads	;
在	最后的	那里	来了	一个	天	什么时候	这	百合花	悬挂	他们的	头部	;

终于有一天，百合花垂下了头；

[bluː] [bel] [ænd; ənd] [hɑːt] [iːz] [fel] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [stemz] ,

blue	bell	and	heart	ease	fell	from	their	stems	,
蓝色的	钟	和	心	舒适	跌倒	从	他们的	茎	,

蓝铃花和心叶草从茎上掉了下来，

[ðə; ði] ['pɔpiːz] [ðæt] [hæd; həd] [gliːm] [səʊ] ['braɪtli] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [laɪt] ['kʌvəd] [ðeə(r)]['feɪsɪz]

the	poppies	that	had	gleamed	so	brightly	in	the	sun	light	covered	their	faces
这	罂粟花	那	有	闪闪发光	所以	明亮地	在	这	太阳	光	涵盖	他们的	面孔

[ænd; ənd] [ʃɒn] [nəʊ][mɔː(r)] ,

and	shone	no	more	,
和	闪耀	不	更多的	,

那些曾在阳光下闪闪发光的罂粟花，如今遮蔽了它们的脸庞，不再发光了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [siːmd] [fʊl] [ɒv; əv] [gluːm] [ænd; ənd] ['sædnəs] .

and	all	the	garden	seemed	full	of	gloom	and	sadness	.
和	全部	这	花园	似乎	满的	的	愁云	和	悲伤	.

整个花园似乎都笼罩在阴郁和悲伤之中。

[ðə; ði]['ɪnsekts][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

The	Insects	had	done	it	all	.
这	昆虫	有	完毕	它	全部	.

昆虫们做到了一切。

[wɪð] [ðeə(r)] ['ʃɑːrpəst] ['wepənz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'tækt] [ðə; ði] ['flaʊəz] ,

With	their	sharpest	weapons	they	had	attacked	the	flowers	,
和	他们的	最锋利	武器	他们	有	遭到攻击	这	花朵	,

他们用最锋利的武器攻击了花朵，

['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] [jiːld] [tuː; tə][ðeə(r)] ['vaɪələns] .

making	them	one	by	one	yield	to	their	violence	.
制作	他们	一	经过	一	屈服	到	他们的	暴力	.

使他们一个接一个地屈服于他们的暴力。

[haʊ] [ðɪs] [griːvd] [ðə; ði]['flaʊə(r)] [kwiːn] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['braʊniz] ,

How	this	grieved	the	flower	Queen	,	but	at	last	she	thought	of	the	Brownies	,
如何	这	伤心	这	花	女王	,	但	在	最后的	她	想法	的	这	布朗尼蛋糕	,

这让花之女王非常伤心，但最终她想到了女童子军们。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [fɔː(r); fə(r)]

and	she	smiled	for
和	她	微笑	为了

她笑了。

[wel] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðiːz] ['klevə(r)]['lɪt(ə)l] ['wɜːkəz] .

well	she	knew	these	clever	little	workers	.
出色地	她	知道	这些	聪明的	小的	工人	.

她很了解这些聪明的小工人。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] ['flaʊə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['kruːəl][fəʊ] , [ænd; ənd] [bluː] [wʌn]

She	found	a	trumpet	flower	that	had	escaped	the	cruel	foe	,	and	blew	one
她	成立	一个	喇叭	花	那	有	逃脱	这	残忍的	敌人	,	和	吹	一

['dʒent(ə)l][blɑːst] .

gentle	blast	.
温和的	爆炸	.

她找到了一朵逃脱了残酷敌人魔爪的喇叭花，轻轻地吹了一口气。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋk] [ðə; ði] ['braʊniz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] .

Quick	as	a	wink	the	Brownies	came	running	.
快的	作为	一个	眨眼	这	布朗尼蛋糕	来了	跑步	.

布朗尼小队眨眼间就跑了过来。

[ðeə(r)]['feɪsɪz] [lʊkt] [sæd] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ,

Their	faces	looked	sad	when	they	heard	the	trouble	,
他们的	面孔	看起来	伤心	什么时候	他们	听到	这	麻烦	,

听到这个消息，他们脸上露出了悲伤的表情。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə][help][ðeə(r)]['dʒent(ə)l] [kwiːn] ,

but	they	promised	to	do	all	in	their	power	to	help	their	gentle	Queen	,
但	他们	承诺	到	做	全部	在	他们的	力量	到	帮助	他们的	温和的	女王	,

但他们承诺会尽一切努力帮助他们温柔的女王。

[ænd; ənd] ['breɪvli] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːk] .

and	bravely	they	went	to	work	.
和	勇敢地	他们	去	到	工作	.

他们勇敢地去工作了。

[ðeɪ] [tʊk] [tɜːnz] [æt; ət][ðə; ði]['graɪndstəʊn][ænd; ənd] ['ʃaːpənd] [ðeə(r)] [spiə] [ænd; ənd] [sɔːrdz]

They	took	turns	at	the	grindstone	and	sharpened	their	spears	and	swords
他们	采取	转弯	在	这	磨石	和	锋利	他们的	长矛	和	剑

[ænd; ənd]['æksiːz][ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['glisən] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,

and	axes	until	they	glistened	in	the	moonlight	,
和	轴	直到	他们	闪闪发光	在	这	月光	,

他们轮流在磨石上磨砺长矛、剑和斧头，直到它们在月光下闪闪发光。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnsekts] [mait] [wel] [hæv; həv] ['trembld] [hæd; həd] [ðeɪ] [siːn] [ðem; ðəm] .

and	the	insects	might	well	have	trembled	had	they	seen	them	.
和	这	昆虫	可能	出色地	有	颤抖	有	他们	已见	他们	.

如果昆虫们看到它们，很可能会颤抖。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði][sʌn] [piːp] [aʊt][tuː; tə]['weɪkən][ðə; ði] ['flaʊəz] ,

In	the	morning	when	the	sun	peeped	out	to	waken	the	flowers	,
在	这	早晨	什么时候	这	太阳	偷窥	出去	到	唤醒	这	花朵	,

清晨，当太阳探出头来唤醒花朵时，

[ðə; ði]['ɪnsekts][wʌns][mɔː(r)] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðeə(r)][reɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]

the	insects	once	more	started	on	their	raid	,	but	they	were	not	prepared	for
这	昆虫	一次	更多的	开始	在	他们的	袭击	,	但	他们	是	不是	准备	为了

[wɒt] ['fɒləʊd] .

what	followed	.
什么	随后	.

昆虫们再次开始了它们的袭击，但它们对接下来发生的事情毫无准备。

[kɜːld] [ʌp] [ˌʌndə'niːθ] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [hɪd][ðə; ði] ['braʊniz] .

Curled	up	underneath	flowers	and	bushes	hid	the	Brownies	.
卷曲	向上	下	花朵	和	灌木丛	隐藏	这	布朗尼蛋糕	.

布朗尼们蜷缩在花丛和灌木下。

[aʊt] [ðeɪ] [rʌʃt] [ænd; ənd][wɔː(r)][reɪdʒd] ['fɪəsli] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['braʊniz] [keɪm] [ɒf] [ðə; ði] ['viktə] ,

Out	they	rushed	and	war	raged	fiercely	,	but	the	Brownies	came	off	the	victors	,
出去	他们	匆忙	和	战争	愤怒	激烈地	,	但	这	布朗尼蛋糕	来了	离开	这	胜利者	,

他们冲了出去，战争激烈爆发，但最终布朗尼队取得了胜利。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['biːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['biːt(ə)lz] , [ðə; ði] ['hɔːnɪts] , [ænts][ænd; ənd] ['kætəpɪləz] [leɪ] [ded]

and	the	bees	and	the	beetles	,	the	hornets	,	ants	and	caterpillars	lay	dead
和	这	蜜蜂	和	这	甲虫	,	这	大黄蜂	,	蚂蚁	和	毛毛虫	躺	死的

[ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

upon	the	ground	.
之上	这	地面	.

蜜蜂、甲虫、黄蜂、蚂蚁和毛虫都死在了地上。

[ðə; ði] ['braʊniz] - ['wedɪŋ] [gɪft] .

THE	BROWNIES	'	WEDDING	GIFT	.
这	布朗尼蛋糕	-	婚礼	礼物	.

布朗尼们的结婚礼物。

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] , [lɒŋ] , [lɒŋ] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

Once	upon	a	time	,	long	,	long	years	ago	,
一次	之上	一个	时间	,	长的	,	长的	年	前	,

很久很久以前，

[ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd] ['sʌmweə(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk]['əʊʃ(ə)n] ,

there	lived	somewhere	the	other	side	of	the	Atlantic	Ocean	,
那里	居住地	某处	这	其他	边	的	这	大西洋	海洋	,

在大西洋彼岸的某个地方，住着这样一群人。

[ə; eɪ] ['meɪdn] [huː] [wɒz; wəz][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][æn; ən]['eɪndʒl] , [ænd; ənd]['betə(r)][ðæn; ðən] ['biːɪŋ]

a	maiden	who	was	as	beautiful	as	an	angel	,	and	better	than	being
一个	少女	WHO	曾是	作为	美丽的	作为	一个	天使	,	和	更好的	比	存在

['bjuːtɪf(ə)l] ,

beautiful	,
美丽的	,

一位美得像天使一样的少女，而且美得超越了天使。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [gʊd] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] .

she	was	also	good	and	gentle	.
她	曾是	还	好的	和	温和的	.

她也很善良温柔。

['elsi] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə'ləʊn] , [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)][hæd; həd][daɪd]

Elsie	**and**	**her**	**father**	**lived**	**alone**	**,**	**for**	**her**	**mother**	**had**	**died**
艾尔西	和	她	父亲	居住地	独自的	,	为了	她	母亲	有	死亡

['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] ,

many	**years**	**before**	**,**
许多	年	前	,

艾尔西和她的父亲相依为命，因为她的母亲多年前就去世了。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [meɪd] [kept] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:.ðərz] [haʊs] ,

and	**this**	**beautiful**	**maid**	**kept**	**her**	**father's**	**house**	**,**
和	这	美丽的	女佣	保留	她	父亲的	房子	,

这位美丽的侍女打理着她父亲的家。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [ɔ:l] [θɪŋz] [laɪk] [sʌm; səm] [waɪz] [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] [kwi:n] .

and	**managed**	**all**	**things**	**like**	**some**	**wise**	**and**	**noble**	**queen**	**.**
和	管理	全部	事物	喜欢	一些	明智的	和	高贵	女王	.

她像一位睿智高贵的女王一样处理着一切事务。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] ,

The	**poor**	**people**	**of**	**the**	**village**	**loved**	**her**	**,**
这	贫穷的	人们	的	这	村庄	喜爱	她	,

村里的穷人都很喜欢她。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)]['dʒent(ə)l][hændz] [ðæt] [brɔ:t] [brɒθ] [ænd; ənd] ['streŋθnɪŋ]

for	**it**	**was**	**her**	**gentle**	**hands**	**that**	**brought**	**broths**	**and**	**strengthening**
为了	它	曾是	她	温和的	双手	那	带来	肉汤	和	强化

[fu:d] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪk] ['mʌðəz] ,

food	**to**	**the**	**sick**	**mothers**	**,**
食物	到	这	生病的	母亲们	,

正是她那双温柔的手，将肉汤和滋补的食物送到生病的母亲们手中。

[hɜ:(r); hə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [aɪz] [ðæt] [ri:d] ['kʌmfətɪŋ] [wɜ:dz] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] ['wɪmɪn] ,

her	**beautiful**	**eyes**	**that**	**read**	**comforting**	**words**	**to**	**the**	**old**	**women**	**,**
她	美丽的	眼睛	那	读	令人感到安慰	字	到	这	老的	女性	,

她那双美丽的眼睛仿佛在对老妇人们诉说着安慰的话。

[ænd; ənd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ʌn'taɪərɪŋ] [ɑ:mz] ['meni] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['beɪbi][hæd; həd] [bi:n] [rɔkt]

and	**in**	**her**	**untiring**	**arms**	**many**	**a**	**poor**	**little**	**baby**	**had**	**been**	**rocked**
和	在	她	不懈	武器	许多	一个	贫穷的	小的	婴儿	有	到过	摇滚

[tu:; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [dri:mz] .

to	**the**	**land**	**of**	**dreams**	**.**
到	这	土地	的	梦境	.

在她不知疲倦的怀抱中，许多可怜的小婴儿被轻轻摇晃着送入了梦乡。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmbədi] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hu:] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l]

There	**was**	**somebody**	**in**	**the**	**village**	**who**	**loved**	**her**	**better**	**than**	**all**	**the**	**people**
那里	曾是	某人	在	这	村庄	WHO	喜爱	她	更好的	比	全部	这	人们

[pʊt] [tə'geðə(r)] ,

put	**together**	**,**
放	一起	,

村里有一个人比所有人加起来都更爱她。

[bʌt; bət][hi:; hi] [deəd] [nɒt] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][pɔ:(r); pʊə(r)] , ['veri] [pɔ:(r); pʊə(r)] ,

but	**he**	**dared**	**not**	**tell**	**her**	**,**	**for**	**he**	**was**	**poor**	**,**	**very**	**poor**	**,**
但	他	敢于	不是	告诉	她	,	为了	他	曾是	贫穷的	,	非常	贫穷的	,

但他不敢告诉她，因为他很穷，非常穷。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [rɪtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌprɪn'ses] .

and	**she**	**was**	**rich**	**as**	**a**	**young**	**princess**	**.**
和	她	曾是	富有的	作为	一个	年轻的	公主	.

她像个年轻的公主一样富有。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈmeɪdn] [lʌvd] [ðə; ðɪ] [juːθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [lʌvd]

Now	it	happened	that	the	maiden	loved	the	youth	as	much	as	he	loved
现在	它	发生	那	这	少女	喜爱	这	青年	作为	很多	作为	他	喜爱

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

巧合的是，少女也像少年爱她一样爱着少年。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ðɪ]

but	she	was	too	proud	to	show	her	love	because	she	thought	that	the
但	她	曾是	也	自豪的	到	展示	她	爱	因为	她	想法	那	这

[jʌŋ] [mæn] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

young	man	did	not	care	for	her	.
年轻的	男人	做过	不是	关心	为了	她	.

但她太骄傲了，不愿表达自己的爱意，因为她认为这个年轻人不在乎她。

[wʌn] [deɪ] [greɪt] [ˈtʃeɪndʒɪz] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [həʊm] [ɒv; əv] [ˈelsi] .

One	day	great	changes	came	to	the	home	of	Elsie	.
一	天	伟大的	变化	来了	到	这	家	的	艾尔西	.

有一天，艾尔西的家发生了巨大的变化。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːni] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt]

Her	father	had	gone	on	a	journey	and	when	he	returned	he	did	not
她	父亲	有	已消失	在	一个	旅行	和	什么时候	他	返回	他	做过	不是

[kʌm] [əˈləʊn] [bʌt; bət] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː]

come	alone	but	brought	with	him	a	wife	and	she	brought	with	her	two
来	独自的	但	带来	和	他	一个	妻子	和	她	带来	和	她	二

[praʊd] [ænd; ənd] [ˌʌnˈlʌvli] [dˈɔːtəz] .

proud	and	unlovely	daughters	.
自豪的	和	不可爱	女儿们	.

她的父亲外出旅行，回来时并非独自一人，而是带了一位妻子，而她也带了两个骄傲而丑陋的女儿。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈtraɪəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈmeɪdn] ,

It	was	a	great	trial	for	the	maiden	,
它	曾是	一个	伟大的	审判	为了	这	少女	,

这对这位处女来说是一次巨大的考验。

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [səʊ] [ˈhæpi] [təˈgeðə(r)] ,

she	and	her	father	had	always	been	so	happy	together	,
她	和	她	父亲	有	总是	到过	所以	快乐的	一起	,

她和父亲一直都很幸福。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wept] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv] [haʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd] [lʌv] [kʊd; kəd]

and	she	wept	when	she	thought	of	how	little	of	his	time	and	love	could
和	她	哭泣	什么时候	她	想法	的	如何	小的	的	他的	时间	和	爱	可以

[naʊ] [biː; bi] [speəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

now	be	spared	for	her	.
现在	是	幸存	为了	她	.

想到他现在能留给她的时间和爱如此之少，她不禁潸然泪下。

[wel] [mait] [ʃiː; ʃi] [wiːp] — [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [njuː] [ˈmʌðə(r)] [set] [raɪt] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)]

Well	might	she	weep	—	for	the	new	mother	set	right	to	work	to	put	her
出色地	可能	她	哭泣	—	为了	这	新的	母亲	放	正确的	到	工作	到	放	她

[dˈɔːtəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈelsi] ,

daughters	in	the	place	of	Elsie	,
女儿们	在	这	地方	的	艾尔西	,

她完全可以哭泣——因为这位新妈妈立刻着手让她的女儿们取代艾尔西的位置。

[ænd; ənd] [wɪð] ['kruːəl] [wɜːdz] [ænd; ənd][tɔːnt, tɑːnt] [kəm'peld] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][weɪt][ə'pɒn] [ðiːz]

and	with	cruel	words	and	taunts	compelled	her	to	wait	upon	these
和	和	残忍的	字	和	嘲讽	被迫	她	到	等待	之上	这些

[step] - ['sɪstəz] ,

step	-	sisters	,
步	-	姐妹	,

她们用恶毒的言语和嘲讽强迫她服侍这些继姐们。

[ʌn'tɪl][hɜː(r); hə(r)][laɪf] [bɪ'keɪm] [wʌn] ['dredf(ə)l] ['bɜːd(ə)n] .

until	her	life	became	one	dreadful	burden	.
直到	她	生活	成为	一	可怕	负担	.

直到她的生活变成了一种可怕的负担。

[teɪlz; 'teɪliːz] , [ˌʌn'kaɪnd][ænd; ənd] [ʌn'truː] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['fɑːðə(r)] ,

Tales	,	unkind	and	untrue	were	carried	to	the	father	,
故事	,	不友善	和	不属实	是	携带	到	这	父亲	,

那些刻薄不实的传闻被传给了父亲。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [rɒθ] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː][nəʊ]

and	when	his	wrath	was	turned	upon	her	she	could	stand	it	no
和	什么时候	他的	愤怒	曾是	转向	之上	她	她	可以	站立	它	不

[lɒŋgə(r)] ,

longer	,
更长	,

当他把怒火发泄到她身上时，她再也无法忍受了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][həʊm][fər'evə(r)] .

and	made	up	her	mind	to	leave	her	home	forever	.
和	制成	向上	她	头脑	到	离开	她	家	永远	.

她下定决心永远离开家乡。

[wʌn] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ə; eɪ][bɔːl] ,

One	night	when	they	all	had	gone	to	a	ball	,
一	夜晚	什么时候	他们	全部	有	已消失	到	一个	球	,

一天晚上，他们一起去参加舞会的时候，

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['elsi] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd][bʌt; bət][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [biːn]

to	which	Elsie	also	had	been	invited	but	from	which	she	had	been
到	哪个	艾尔西	还	有	到过	受邀	但	从	哪个	她	有	到过

[kəm'peld] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [səʊ][fɑː(r)][aʊt] - [ʃɒn] [ðə; ðɪ] ['gɔːdi]

compelled	to	stay	away	because	her	beauty	so	far	out	-	shone	the	gaudy
被迫	到	停留	离开	因为	她	美丽	所以	远的	出去	-	闪耀	这	艳丽的

[meɪk] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪstəz] — [ʃiː; ʃɪ] [pækt] [ə; eɪ][fjuː] ['treʒəz] [ænd; ənd] [wɪð] ['meni] [tɪəz]

make	up	of	the	sisters	—	she	packed	a	few	treasures	and	with	many	tears
制作	向上	的	这	姐妹	—	她	包装	一个	很少	宝藏	和	和	许多	眼泪

[ænd; ənd] [ˌfeə'wel] ['glɑːnsɪz] ,

and	farewell	glances	,
和	告别	眼神	,

艾尔西也受邀参加，但她不得不婉拒，因为她的美貌远远盖过了姐妹俩艳俗的妆容——她收拾了几件珍宝，含着泪水，回以无数个告别的眼神。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][spɒt][ʃiː; ʃɪ] [lʌvd] [səʊ] [wel] , [ʃiː; ʃɪ] [went] [ə'ləʊn]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [greɪt] [waɪd] [wɜːld] .

for	the	spot	she	loved	so	well	,	she	went	alone	into	the	great	wide	world	.
为了	这	点	她	喜爱	所以	出色地	,	她	去	独自的	进入	这	伟大的	宽的	世界	.

为了她深爱的地方，她独自走向了广阔的世界。

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [ðæt] ['ɜːnɪst] , [ðə; ðɪ] [juːθ] [huː] [lʌvd] [ðə; ðɪ] ['meɪdn] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

It	chanced	that	Earnest	,	the	youth	who	loved	the	maiden	with	all	his	heart	,
它	偶然	那	认真	,	这	青年	WHO	喜爱	这	少女	和	全部	他的	心	,

机缘巧合之下，全心全意爱着这位少女的青年厄内斯特.....

[hæd; həd] [grəʊn] ['restləs] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['swiːthɑːt] ,

had	grown	restless	and	unhappy	thinking	of	his	sweetheart	,
有	生长	不安	和	不开心	思维	的	他的	亲爱的	,

一想到心爱的人，他就变得焦躁不安。

[ænd; ənd] [jet] [nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [lʌv] ,

and	yet	not	daring	to	tell	her	his	love	,
和	然而	不是	大胆	到	告诉	她	他的	爱	,

然而，他却不敢向她表达爱意。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][həʊm] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [pə'hæps] [hiː; hi] [mait] [faɪnd]

and	he	had	come	to	her	home	thinking	that	perhaps	he	might	find
和	他	有	来	到	她	家	思维	那	也许	他	可能	寻找

['kʌmfət] [ɪn] ['biːɪŋ] [ðʌs] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

comfort	in	being	thus	near	her	.
舒适	在	存在	因此	靠近	她	.

他来到她家，心想或许待在她身边能得到些许安慰。

[hiː; hi] ['wɔndə] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [stɒpt] , [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

He	wandered	up	and	down	,	when	all	at	once	he	stopped	,	looked	around	him	,
他	漫步	向上	和	向下	,	什么时候	全部	在	一次	他	停止	,	看起来	大约	他	,

他来回踱步，突然停了下来，环顾四周。

[ænd; ənd] [ðen] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] — [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['driːmɪŋ]

and	then	rubbed	his	eyes	—	for	he	surely	must	have	been	dreaming
和	然后	摩擦	他的	眼睛	—	为了	他	一定	必须	有	到过	做梦

,

,

,

然后他揉了揉眼睛——因为他肯定是在做梦。

[ðɪs] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['elsi] [huː] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

this	could	not	be	Elsie	who	stood	before	him	.
这	可以	不是	是	艾尔西	WHO	站立	前	他	.

站在他面前的不可能是艾尔西。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)] — [pɔː(r); pʊə(r)] ['elsi] ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][həʊm] , [sæd]

But	it	was	she	and	no	other	—	poor	Elsie	leaving	her	home	,	sad
但	它	曾是	她	和	不	其他	—	贫穷的	艾尔西	离开	她	家	,	伤心

[ænd; ənd]['brəʊkən] [hɑːtɪd] .

and	broken	hearted	.
和	破碎的	心地	.

但离开家的只有她，没有别人——可怜的艾尔西伤心欲绝地离开了家。

[preɪd][nəʊ][lɒŋgə(r)][held][ðə; ði] [juːθ] ['spiːtʃləs] ,

Pride	no	longer	held	the	youth	speechless	,
自豪	不	更长	握住	这	青年	无言	,

骄傲不再让年轻人哑口无言，

[ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [meɪd] ['elsi] [siː] [ðə; ði] ['tendənəs] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvəz] [aɪz] .

and	sorrow	made	Elsie	see	the	tenderness	and	sympathy	in	her	lovers	eyes	.
和	悲哀	制成	艾尔西	看	这	压痛	和	同情	在	她	恋人	眼睛	.

悲伤让艾尔西看到了爱人眼中的温柔和同情。

[əʊ] ,

Oh	,
哦	,

哦，

[haʊ] ['hæpi] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz][ʃi:; ʃi] [pɔ:] [aʊt][tu:; tə][hɪm][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] ['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd]

how	happy	she	was	as	she	poured	out	to	him	all	her	troubles	and
如何	快乐的	她	曾是	作为	她	倾倒	出去	到	他	全部	她	麻烦	和

[faʊnd] ['kʌmfət] [ænd; ənd][rest][ɪn][hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] [ɑ:mz] .

found	comfort	and	rest	in	his	loving	arms	.
成立	舒适	和	休息	在	他的	爱	武器	.

她向他倾诉了所有的烦恼，在他温暖的怀抱中找到了安慰和休息，她感到无比幸福。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['lʌvəz] [stʊd] [tə'geðə(r)] ['plænɪŋ] [ə; eɪ][laɪf][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['fju:tʃə(r)] — [θɪŋz] [hæd; həd]

While	the	lovers	stood	together	planning	a	life	for	the	future	—	things	had
尽管	这	恋人	站立	一起	规划	一个	生活	为了	这	未来	—	事物	有

[bi:n] [ɪn'taɪəli] ['teɪkən][aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)][hændz][baɪ][ðə; ðɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['braʊniz] .

been	entirely	taken	out	of	their	hands	by	the	good	little	Brownies	.
到过	完全	已采取	出去	的	他们的	双手	经过	这	好的	小的	布朗尼蛋糕	.

当这对恋人站在一起规划未来生活时，一切都被可爱的小布朗尼们彻底改变了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] ['elsi] [ænd; ənd] ['wə:ʃip] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['gʊdnəs] ,

They	had	known	Elsie	and	worshipped	her	for	her	goodness	,
他们	有	已知	艾尔西	和	崇拜	她	为了	她	善良	,

他们认识艾尔西，并因她的善良而敬仰她。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ðɪ][taɪm][hæd; həd] [kʌm] [wen] [ðeɪ] [maɪt] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [ə,pri:ʃi'eɪʃn] ,

and	now	the	time	had	come	when	they	might	show	their	appreciation	,
和	现在	这	时间	有	来	什么时候	他们	可能	展示	他们的	欣赏	,

现在，他们或许该表达一下感激之情了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðɪ] ['lʌvəz] [tɔ:kt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðəd] ['saɪləntli] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

and	while	the	lovers	talked	they	had	gathered	silently	around	them	.
和	尽管	这	恋人	谈话	他们	有	聚集	默默	大约	他们	.

当这对恋人交谈时，众人静静地聚集在他们周围。

[ðen] [ðə; ðɪ] [kwi:n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['braʊniz] [spəʊk] , “ [gʊd] [ænd; ənd] ['lʌvli] ['meɪdn] , [ænd; ənd]

Then	the	Queen	of	the	Brownies	spoke	,	“	Good	and	lovely	maiden	,	and
然后	这	女王	的	这	布朗尼蛋糕	辐	,	“	好的	和	迷人的	少女	,	和

['nəʊb(ə)l] [ju:θ] ,

noble	youth	,
高贵	青年	,

然后，小精灵女王开口说道：“善良可爱的少女，高贵的青年，

” [sed] [ʃi:; ʃi] , “ [wi:; wi] [nəʊ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd][wi:; wi][wɒnt][tu:; tə][help][ju:; jʊ] .

”	said	she	,	“	we	know	of	your	troubles	and	we	want	to	help	you	.
”	说	她	,	“	我们	知道	的	你的	麻烦	和	我们	想	到	帮助	你	.

“她说，”“我们知道你的困难，我们想帮助你。”

['lɪs(ə)n][tu:; tə] [wɒt] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['rɪtʃɪz] [ɪn] [ə'bʌndəns] .

Listen	to	what	I	tell	you	,	and	you	shall	have	riches	in	abundance	.
听	到	什么	我	告诉	你	,	和	你	将	有	财富	在	丰富	.

听从我的话，你必得着丰盛的财富。

[gəʊ] , [wen] [aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['tɔ:kɪŋ] , ['entə(r)][ðə; ðɪ] - [wʊdz] .

Go	,	when	I	have	finished	talking	,	enter	the	Briarly	woods	.
去	,	什么时候	我	有	完成的	说	,	进入	这	-	树林	.

等我说完话，就去进入荆棘林。

[ðeə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] ['hɒləʊ] [tri:] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ]['kɑ:skɪt] [fɪld] [wɪð] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [gəʊld]

There	in	the	hollow	tree	you	will	find	a	casket	filled	with	bright	and	shining	gold
那里	在	这	空洞的	树	你	将要	寻找	一个	棺材	已填	和	明亮的	和	灼灼	金子

,

,

,

在空心树里，你会发现一个装满闪闪发光的黄金的匣子。

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [spend] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwaɪzli] [ænd; ənd] [teɪk] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪl]

take	it	,	spend	it	wisely	and	take	with	it	the	blessings	and	good	will
拿	它	,	花费	它	明智地	和	拿	和	它	这	祝福	和	好的	将要

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbraʊniz] .

of	the	Brownies	.
的	这	布朗尼蛋糕	.

收下它，明智地使用它，并带走布朗尼童子军的祝福和善意。

” [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈwedɪŋ] [ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [ˈlʌvəz] [hɑːts] [wɪð]

”	It	was	a	wonderful	wedding	present	,	and	filled	the	lovers	hearts	with
”	它	曾是	一个	精彩的	婚礼	展示	,	和	已填	这	恋人	心	和

[ˈgrætɪtjuːd] .

gratitude	.
感激	.

“这是一份很棒的结婚礼物，让这对新人充满了感激之情。”

[ðə; ði] [ˈbraʊniz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɑːmə(r)] .

THE	BROWNIES	AND	THE	FARMER	.
这	布朗尼蛋糕	和	这	农民	.

布朗尼和农夫。

[ðə; ði] [ˈbraʊniz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɒrəʊfl] , [mɔː(r)] [ˈsɒrəʊfl] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈevə(r)] [biːn] [ɪn]

The	Brownies	were	sorrowful	,	more	sorrowful	than	they	had	ever	been	in
这	布朗尼蛋糕	是	悲伤	,	更多的	悲伤	比	他们	有	曾经	到过	在

[ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [bɪˈfɔː(r)] ,

their	lives	before	,
他们的	生活	前	,

女童子军们非常悲伤，比她们以往任何时候都更加悲伤。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈbraʊniz] [juː; jʊ] [nəʊ] , [lɪv; laɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ]

and	that	is	saying	a	great	deal	,	for	Brownies	you	know	,	live	such	a	long
和	那	是	说	一个	伟大的	交易	,	为了	布朗尼蛋糕	你	知道	,	居住	这样的	一个	长的

, [lɒŋ] [waɪl] ,

,	long	while	,
,	长的	尽管	,

对于小女童军来说，这意义非凡，她们的寿命非常非常长。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sædist] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

and	the	saddest	part	of	all	was	that	there	seemed	no	way	out	of	their
和	这	最悲伤的	部分	的	全部	曾是	那	那里	似乎	不	方式	出去	的	他们的

[ˈtrʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

最令人悲哀的是，他们似乎没有办法摆脱困境。

[ðə; ði] [ˈbraʊniz] [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈæp(ə)l] [ˈɔːtʃəd] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [fɜːst] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [təʊld]

The	Brownies	who	lived	in	the	apple	orchard	saw	it	first	and	when	they	told
这	布朗尼蛋糕	WHO	居住地	在	这	苹果	果园	锯	它	第一的	和	什么时候	他们	讲述

[ðeə(r)] [frendz] ,

their	friends	,
他们的	朋友们	,

住在苹果园里的女童子军最先发现了它，当她们告诉朋友们时，

[ɔːl] [wɪð] [wʌn] [vɔɪs] , [kraɪd] [aʊt] , “ [ðə; ði] [rɒŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈraɪtɪd] !

all	with	one	voice	,	cried	out	,	“	The	wrong	must	be	righted	!
全部	和	一	嗓音	,	哭	出去	,	“	这	错误的	必须	是	右	!

众人齐声高喊：“必须纠正错误！”

” [naʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] .

”	Now	this	was	the	trouble	.
”	现在	这	曾是	这	麻烦	.

“问题就出在这里。”

['fɑːmə(r)] [grʌmp] [hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði][əʊld]['kləʊvə(r)] [fɑːm] [weə(r)] [ðə; ði] ['braʊniz] [hæd; həd]

Farmer	Grump	had	bought	the	Old	Clover	Farm	where	the	Brownies	had
农民	脾气暴躁	有	买	这	老的	三叶草	农场	在哪里	这	布朗尼蛋糕	有

[lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,

lived	happily	for	years	,
居住地	快乐地	为了	年	,

脾气暴躁的农夫买下了老三叶草农场，布朗尼们曾在那里快乐地生活了很多年。

[ænd; ənd] [naʊ] [iːtʃ] [deɪ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['traɪəlz][ænd; ənd] [dɪs'kʌmfət] ,

and	now	each	day	was	full	of	trials	and	discomforts	,
和	现在	每个	天	曾是	满的	的	试验	和	不适	,

现在，每一天都充满了考验和不适。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['kruːəl]['fɑːmə(r)] [siːmd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi]['faɪndɪŋ][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][laɪf]

for	this	cruel	farmer	seemed	always	to	be	finding	a	way	to	make	the	life
为了	这	残忍的	农民	似乎	总是	到	是	寻找	一个	方式	到	制作	这	生活

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stɒk] ['mɪzrəbl] .

of	his	stock	miserable	.
的	他的	库存	悲惨的	.

这个残忍的农场主似乎总能找到办法让他的牲畜过上悲惨的生活。

[ðə; ði] [kaʊz] [hæd; həd] [greɪt] [bɔːdz] [taɪd]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [aɪz] — [səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt]

The	cows	had	great	boards	tied	over	their	eyes	—	so	large	that	they	could	not
这	牛	有	伟大的	板	系	超过	他们的	眼睛	—	所以	大的	那	他们	可以	不是

[siː] [ænd; ənd][səʊ] ['hevi]

see	and	so	heavy
看	和	所以	重的

牛的眼睛上蒙着巨大的木板——木板又大又重，大到它们什么也看不见。

[ðæt] [wen] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃəz] [went] [tuː; tə][krɒp][ðə; ði] [grɑːs] , [bæŋ] ! [bæŋ] !

that	when	the	poor	creatures	went	to	crop	the	grass	,	Bang	!	Bang	!
那	什么时候	这	贫穷的	生物	去	到	庄稼	这	草	,	砰	!	砰	!

当这些可怜的家伙去吃草的时候，砰！砰！

[went] [ðə; ði] [bɔːd] [ə'genst] [ðeə(r)]['nəʊzɪz] .

went	the	board	against	their	noses	.
去	这	木板	反对	他们的	鼻子	.

木板撞到了他们的鼻子上。

[ðə; ði][pɪgz] ['sʌfəd] [tuː] .

The	pigs	suffered	too	.
这	猪	遭受	也	.

猪也遭受了苦难。

['ɪntuː][ðeə(r)]['nəʊzɪz][hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [rɪŋz] [ðæt] ['ɔːlməʊst] [meɪd] [ðem; ðəm] [bliːd] [wen]

Into	their	noses	had	been	driven	rings	that	almost	made	them	bleed	when
进入	他们的	鼻子	有	到过	驱动	戒指	那	几乎	制成	他们	流血	什么时候

['ruːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

rooting	in	the	ground	.
根	在	这	地面	.

它们的鼻子上被戴上了鼻环，以至于在土里刨土时几乎会出血。

[ænd; ənd] [wɒt] ['hæpinəs] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [laɪf][həʊldz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pɪg] [ɪf] [hiː; hi] ['kænɒt]

And	what	happiness	do	you	suppose	life	holds	for	a	pig	if	he	cannot
和	什么	幸福	做	你	认为	生活	持有	为了	一个	猪	如果	他	不能

[ruːt] ?

root	?
根	?

如果猪不能拱土，你觉得它的生活还有什么幸福可言?

[ðə; ði] ['braʊniz] [laɪkt] [ðə; ði] ['dɒŋki] [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [si:md] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] ,

The	Brownies	liked	the	donkey	for	he	seemed	such	a	patient	,
这	布朗尼蛋糕	喜欢	这	驴	为了	他	似乎	这样的	一个	病人	,

女童子军们喜欢这头驴，因为它看起来很有耐心。

[lɒŋ] ['sʌfərɪŋ] ['ænɪm(ə)l][bʌt; bət][ðə; ði]['fɑ:rmərz] ['tʃɪldrən] [meɪd] [hɪz; ɪz][laɪf] ['retʃɪd] — [ðeɪ] [bi:t] [hɪm] ,

long	suffering	animal	but	the	farmer's	children	made	his	life	wretched	—	they	beat	him	,
长的	痛苦	动物	但	这	农民的	孩子们	制成	他的	生活	可怜	—	他们	打	他	,

这是一头饱受苦难的动物，但农夫的孩子们让它的生活更加悲惨——他们殴打它。

[ðeɪ] [stəʊnd] [hɪm] , [ðeɪ] ['i:v(ə)n] [tʊk] [ðeə(r)] ['nɔ:ti] ['lɪt(ə)l] [fi:t] [ænd; ənd] [kɪkt] [hɪm] .

they	stoned	him	,	they	even	took	their	naughty	little	feet	and	kicked	him	.
他们	吸食大麻	他	,	他们	甚至	采取	他们的	淘气	小的	脚	和	踢	他	.

他们用石头砸他，甚至还用他们顽皮的小脚踢他。

[ðə; ði] [ʃi:p] ['sʌfəd] ,

The	sheep	suffered	,
这	羊	遭受	,

羊群受苦了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [drægd] [ðə; ði] [plaʊ] [θru:] [ðə; ði][hɑ:d] [ɜ:θ] [ɔ:(r)] [hɔ:l] ['hevi] [ləʊdz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['sændi] [rəʊdz] [felt] ['kɒnstəntli] [ðə; ði] [slæʃ] ,

and	the	horses	as	they	dragged	the	plough	through	the	hard	earth	or	hauled	heavy	loads	along	the	sandy	roads	felt	constantly	the	slash	,
和	这	马匹	作为	他们	拖拽	这	犁	通过	这	难的	地球	或者	拖拽	重的	负载	沿着	这	沙	道路	毛毡	不断地	这	削减	,

马匹拖着犁铧穿过坚硬的泥土，或者沿着沙路拉着重物，不断地感受到树枝的刮擦声。

[slæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑ:rmərz] [kaʊ] - [haɪd] [wɪp] .

slash	of	the	farmer's	cow	-	hide	whip	.
削减	的	这	农民的	奶牛	-	隐藏	鞭	.

农夫挥舞着牛皮鞭。

['evriθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pleɪs] ['sʌfəd] , [səʊ][du:; də][ju:; jʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði] ['braʊniz] [lʊkt] ['sɒrəʊfl] ?

Everything	on	the	place	suffered	,	so	do	you	wonder	the	Brownies	looked	sorrowful	?
一切	在	这	地方	遭受	,	所以	做	你	想知道	这	布朗尼蛋糕	看起来	悲伤	?

这个地方的一切都受到了影响，所以你难怪小女童子军们看起来都很悲伤吗?

[æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'ti:][nəʊ][lɒŋgə(r)] ,

At	last	they	could	stand	it	no	longer	,
在	最后的	他们	可以	站立	它	不	更长	,

最终他们再也无法忍受了。

[ænd; ənd][ɔ:l] [met] [wʌn] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] “ [si:k] [ˌju: 'es] ['fɜ:ðə(r)] ” [tri:] [weə(r)] [ðə; ði]['əʊldɪst] ['braʊniz] [lɪvd; 'laɪvd] .

and	all	met	one	night	at	the	“	Seek	us	further	”	tree	where	the	oldest	Brownies	lived	.
和	全部	遇见	一	夜晚	在	这	“	寻找	我们	更远	”	树	在哪里	这	最老	布朗尼蛋糕	居住地	.

一天晚上，她们在"寻找我们更远的地方"树下相遇，那里住着年纪最大的布朗尼女童军。

[hi:; hi][hæd; həd] ['gɒtn] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [lɪmz] [səʊ] [ðæt] [ɔ:l] [mait] [hɪə(r)] ,

He	had	gotten	up	in	the	limbs	so	that	all	might	hear	,
他	有	获得	向上	在	这	四肢	所以	那	全部	可能	听到	,

他爬到树枝上，好让所有人都能听到。

[ɔː(r)][æt; ət] ['eni] [reɪt] [siː] [hɪm] ,

or	**at**	**any**	**rate**	**see**	**him**	**,**
或者	在	任何	速度	看	他	,

或者至少要见到他。

[ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] ['witnis] [ðiːz] [siːnz] [ɒv; əv] ['kruːəlti] [ɪn] ['saɪləns] ,

and	**announced**	**that**	**they**	**had**	**long**	**witnessed**	**these**	**scenes**	**of**	**cruelty**	**in**	**silence**	**,**
和	宣布	那	他们	有	长的	目击者	这些	场景	的	残酷	在	沉默	,

并宣布他们长期以来一直默默目睹这些残忍的场景。

[bʌt; bət] [naʊ] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['braʊniz] [tuː; tə]

but	**now**	**something**	**must**	**be**	**done**	**,**	**and**	**they**	**wanted**	**all**	**the**	**Brownies**	**to**
但	现在	某物	必须	是	完毕	,	和	他们	通缉	全部	这	布朗尼蛋糕	到

[help] .

help	**.**
帮助	.

但现在必须采取行动了，她们希望所有的小女童军都能帮忙。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] [ɪf] [ðeɪ] [went] [wen] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [ə'raʊnd]

He	**thought**	**it**	**would**	**be**	**a**	**good**	**plan**	**if**	**they**	**went**	**when**	**no**	**one**	**was**	**around**
他	想法	它	会	是	一个	好的	计划	如果	他们	去	什么时候	不	一	曾是	大约

[ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌfərə] [ɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [wen] [ðeɪ] [mʌst; məst]

and	**whispered**	**in**	**the**	**sufferers**	**ear**	**that**	**the**	**time**	**had**	**come**	**when**	**they**	**must**
和	低声说道	在	这	受害者	耳朵	那	这	时间	有	来	什么时候	他们	必须

['reb(ə)l; rɪ'bel] .

rebel	**.**
反叛	.

他认为，如果趁着周围没有人的时候，悄悄地走到受苦者耳边，告诉他们反抗的时刻已经到来，这将是一个好主意。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [stænd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [raɪts] .

They	**must**	**stand**	**up**	**for**	**their**	**rights**	**.**
他们	必须	站立	向上	为了	他们的	权利	.

他们必须挺身捍卫自己的权利。

“ [hə'rɑː] ！ ” [ænd; ənd] “ [θriː] [tʃɪəz] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['braʊniz] [ɪn] ['kɔːrəs] ,

“	**Hurrah**	**!**	**”**	**and**	**“**	**Three**	**Cheers**	**,**	**”**	**cried**	**the**	**Brownies**	**in**	**chorus**	**,**
“	欢呼	！	”	和	“	三	干杯	,	”	哭	这	布朗尼蛋糕	在	合唱	,

“万岁！”和“三声欢呼！”小女童子军们齐声喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [weɪvd] [ðeə(r)] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [hæts] .

as	**they**	**waved**	**their**	**funny**	**little**	**hats**	**.**
作为	他们	挥手	他们的	有趣的	小的	帽子	.

他们挥舞着滑稽的小帽子。

[ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] [bʌt; bət] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðə; ði] [wɪnd] ['bləʊɪŋ]

The	**farmer**	**heard**	**the**	**noise**	**but**	**he**	**thought**	**it**	**was**	**only**	**the**	**wind**	**blowing**
这	农民	听到	这	噪音	但	他	想法	它	曾是	仅有的	这	风	吹

[θruː] [ðə; ði] [triːz] [ɪn] [ðə; ði] ['æp(ə)l] ['ɔːtʃəd] .

through	**the**	**trees**	**in**	**the**	**apple**	**orchard**	**.**
通过	这	树木	在	这	苹果	果园	.

农夫听到了声音，但他以为只是风吹过苹果园的树木发出的声音。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] ,

The	**meeting**	**was**	**dismissed**	**,**
这	会议	曾是	解雇	,

会议结束了。

[ænd; ənd]['kwaɪətli][ænd; ənd] ['keəfəli] [ðə; ði] ['braʊniz] [went] [ə'baʊt][ðeə(r)] [wɜːk] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd]

and	quietly	and	carefully	the	Brownies	went	about	their	work	—	and	they	did
和	悄悄	和	小心	这	布朗尼蛋糕	去	关于	他们的	工作	—	和	他们	做过

[ˌaɪ 'tiː] [wel] ,

it	well	,
它	出色地	,

布朗尼女童子军们安静而谨慎地完成了她们的工作——而且她们做得很好。

[tuː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [went] [tuː; tə] ['hɑːnɪs] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] ,

too	,	for	the	next	morning	when	the	farmer	went	to	harness	his	horses	,
也	,	为了	这	下一个	早晨	什么时候	这	农民	去	到	马具	他的	马匹	,

第二天早上，当农夫去给马套上挽具时，

[ænd; ənd][æz; əz]['juːʒuəl] [brɔːt] [ðə; ði]['kruːəl] [wɪp] [daʊn] [ɒn][ðeə(r)] [bæk] — [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [tuː]

and	as	usual	brought	the	cruel	whip	down	on	their	back	—	he	found	that	two
和	作为	通常	带来	这	残忍的	鞭	向下	在	他们的	后退	—	他	成立	那	二

[kʊd; kəd] [pleɪ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)][ʌp] [went] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [hiːlz]

could	play	at	the	same	game	for	up	went	the	horses	heels
可以	玩	在	这	相同的	游戏	为了	向上	去	这	马匹	高跟鞋

他像往常一样，将残酷的鞭子狠狠地抽在它们的背上——他发现两个人也能玩同样的游戏，因为马蹄都翘了起来。

[ænd; ənd] ['sɒri] ['trʌb(ə)l] ['fɑːmə(r)] [grʌmp] [hæd; həd][tuː; tə][get][ðem; ðəm] ['hɑːnist] .

and	sorry	trouble	Farmer	Grump	had	to	get	them	harnessed	.
和	对不起	麻烦	农民	脾气暴躁	有	到	得到	他们	已掌握	.

可怜的农夫格朗普不得不费一番功夫才能把它们套上缰绳。

[ðen] [ðə; ði][pɪgz] [tʊk] [ðeə(r)] [tɜːn] .

Then	the	pigs	took	their	turn	.
然后	这	猪	采取	他们的	转动	.

然后轮到猪了。

[ðeɪ] [ʃəʊd] [ðeə(r)] [lɒŋ] [waɪt] [tʌsks] [ænd; ənd]['æktɪd][səʊ] ['sævɪdʒli] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [left]

They	showed	their	long	white	tusks	and	acted	so	savagely	that	the	farmer	left
他们	显示	他们的	长的	白色的	象牙	和	行动	所以	野蛮地	那	这	农民	左边

[ðem; ðəm][ɪn] [fraɪt] .

them	in	fright	.
他们	在	惊吓	.

它们露出长长的白色獠牙，行为十分凶残，吓得农夫赶紧离开了。

['iːv(ə)n] [ned] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['dɒŋki] , [kɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

Even	Ned	the	patient	donkey	,	kicked	up	his	heels	,
甚至	内德	这	病人	驴	,	踢	向上	他的	高跟鞋	,

就连耐心的驴子内德也踢起了蹄子。

['gæləp] [ə'weɪ] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [kʌm] [nɪə(r)][hɪm] .

galloped	away	and	no	one	could	come	near	him	.
疾驰	离开	和	不	一	可以	来	靠近	他	.

他策马飞奔而去，无人能够靠近。

['evriθɪŋ] [siːmd] [pə'zest] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][ænd; ənd]['fɑːmə(r)] [grʌmp] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Everything	seemed	possessed	with	the	same	spirit	and	Farmer	Grump	went	to	his
一切	似乎	拥有	和	这	相同的	精神	和	农民	脾气暴躁	去	到	他的

['brekfəst] [ðə; ði][məʊst]['pʌz(ə)ld][mæn][juː; jʊ][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [faɪnd] .

breakfast	the	most	puzzled	man	you	could	possibly	find	.
早餐	这	最多	困惑	男人	你	可以	可能	寻找	.

一切似乎都被同样的气氛所笼罩，农夫格朗普一脸困惑地去吃早餐。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wʌn] [ðə; ði] [deɪ] ,

But	the	animals	won	the	day	,
但	这	动物	韩元	这	天	,

但最终动物们取得了胜利。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['veri] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [went] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk]

for	that	very	afternoon	the	farmer	went	to	town	and	when	he	came	back
为了	那	非常	下午	这	农民	去	到	镇	和	什么时候	他	来了	后退

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɔːd] ['peɪntɪd] [ɪn] [greɪt] [bɪg] ['lɛtəz] ['telɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['neɪbəz]

he	was	carrying	a	large	board	painted	in	great	big	letters	telling	all	the	neighbors
他	曾是	携带	一个	大的	木板	绘	在	伟大的	大的	信件	讲述	全部	这	邻居

[ðæt] [hɪz; ɪz] [stɒk] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][səʊld][ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] .

that	his	stock	was	to	be	sold	the	very	next	day	.
那	他的	库存	曾是	到	是	卖	这	非常	下一个	天	.

当天下午，农夫去了镇上，回来时手里拿着一块大木板，上面用大大的字写着，告诉所有邻居，他的牲畜将在第二天被卖掉。

[ðɪs] [hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp][baɪ][ðə; ði][rəʊd][saɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɑːkɪt] [deɪ] ,

This	he	hung	up	by	the	road	side	,	and	as	it	was	market	day	,
这	他	悬挂	向上	经过	这	路	边	,	和	作为	它	曾是	市场	天	,

他把这块牌子挂在路边，那天正好是赶集的日子。

[ðə; ði]['fɑːrmərz] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [njuːz] , [æz; əz][ðeə(r)]['taɪəd] ['hɔːsɪz] ['dʒɒgd] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːdz]

the	farmers	learned	the	news	,	as	their	tired	horses	jogged	slowly	along	towards
这	农民	学习	这	消息	,	作为	他们的	疲劳的	马匹	慢跑	缓慢地	沿着	向

[həʊm] .

home	.
家	.

农夫们听到这个消息时，疲惫的马儿正缓缓地向家的方向跑去。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ə'tend] [ðə; ði] [seɪl] ,

They	decided	that	they	would	attend	the	sale	,
他们	决定	那	他们	会	出席	这	销售	,

他们决定去参加这次促销活动。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɒn][hænd] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

and	were	on	hand	bright	and	early	the	next	day	.
和	是	在	手	明亮的	和	早期的	这	下一个	天	.

第二天一大早他们就到了。

[ðə; ði][əʊld] [fɑːm] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['baɪəz] ,

The	old	farm	place	was	crowded	with	buyers	,
这	老的	农场	地方	曾是	挤	和	买家	,

老农场里挤满了买家，

['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][pɪgz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] ['mʌni] .

anxious	to	get	horses	and	pigs	and	other	animals	for	little	money	.
焦虑的	到	得到	马匹	和	猪	和	其他	动物	为了	小的	钱	.

渴望用很少的钱买到马、猪和其他动物。

[haʊ] ['hæpi] [ðə; ði] ['braʊniz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] ,

How	happy	the	Brownies	were	as	they	crowded	around	,
如何	快乐的	这	布朗尼蛋糕	是	作为	他们	挤	大约	,

女童子军们围拢过来，看起来多么开心啊！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] ['əʊnə(r)z][hæd; həd] [θrəʊn] [ðə; ði]['kruːəl][dɪ'vaɪsɪz][ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [grʌmp] [ə'weɪ] .

for	the	new	owners	had	thrown	the	cruel	devices	of	Farmer	Grump	away	.
为了	这	新的	所有者	有	抛掷	这	残忍的	设备	的	农民	脾气暴躁	离开	.

因为新主人已经扔掉了农夫格朗普那些残酷的装置。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [wen] [ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [hoʊmz] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ænɪmlz]

They	were	happy	when	they	thought	of	the	good	homes	these	poor	animals
他们	是	快乐的	什么时候	他们	想法	的	这	好的	房屋	这些	贫穷的	动物

[hæd; həd] [faʊnd] — [bʌt; bət] ['glædɪst] [ɒv; əv][ɔːl] [weə(r)] [ðeɪ] [wen] [ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ned] ,

had	found	—	but	gladdest	of	all	where	they	when	they	thought	of	Ned	,
有	成立	—	但	最高兴	的	全部	在哪里	他们	什么时候	他们	想法	的	内德	,

想到这些可怜的动物找到了好人家，他们就很高兴——但最让他们高兴的还是想到内德的时候。

[fɔː(r); fə(r)] ['wɪdəʊ] [lʌv] [hæd; həd] [bɔːt] [hɪm][tuː; tə][kɑːt][tuː; tə] ['mɑːkɪt] [ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bʌtə(r)] [ðæt]

for	Widow	Love	had	bought	him	to	cart	to	market	the	beautiful	butter	that
为了	寡妇	爱	有	买	他	到	大车	到	市场	这	美丽的	黄油	那

[ʃiː; ʃi] [meɪd] ['evri] [wiːk] .

she	made	every	week	.
她	制成	每一个	星期	.

因为寡妇洛芙买下了他，让他拉着马车去市场出售她每周制作的美味黄油。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)][əʊld] [frend] .

They	knew	that	she	would	be	very	kind	and	gentle	to	their	old	friend	.
他们	知道	那	她	会	是	非常	种类	和	温和的	到	他们的	老的	朋友	.

他们知道她会非常友善温柔地对待他们的老朋友。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [sˈɒftəst] [ɒv; əv] [strɔː] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][bed][æt; ət] [naɪt] ,

That	he	would	have	the	softest	of	straw	for	his	bed	at	night	,
那	他	会	有	这	最柔软	的	稻草	为了	他的	床	在	夜晚	,

他晚上睡觉会睡在最柔软的稻草上。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['faɪnɪst][ɒv; əv][əʊts][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] ,

and	the	finest	of	oats	for	his	dinner	,
和	这	最好的	的	燕麦	为了	他的	晚餐	,

晚餐是上等燕麦粥。

[waɪl] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ]['kruːəl] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [biːt] [ænd; ənd] [kɪk] [hɪm][ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz]

while	there	would	be	no	cruel	children	to	beat	and	kick	him	and	make	his
尽管	那里	会	是	不	残忍的	孩子们	到	打	和	踢	他	和	制作	他的

[laɪf] ['mɪzrəbl] .

life	miserable	.
生活	悲惨的	.

而且不会有残忍的孩子殴打他、踢他，让他过上痛苦的生活。

[ned] [lɪvd; ˈlaɪvd][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [həʊm] ,

Ned	lived	a	long	while	to	enjoy	this	beautiful	home	,
内德	居住地	一个	长的	尽管	到	享受	这	美丽的	家	,

内德活了很久，一直很享受这栋美丽的房子。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['braʊniz] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [hɪm][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] .

and	the	Brownies	always	found	him	a	faithful	servant	.
和	这	布朗尼蛋糕	总是	成立	他	一个	忠实	仆人	.

布朗尼童子军们一直认为他是一位忠实的仆人。

[ðə; ðɪ] ['braʊniz] [raɪd] .

THE	BROWNIES	RIDE	.
这	布朗尼蛋糕	骑	.

布朗尼队出发了。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ]['hjuːmə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːk] , [bɔɪz] ?

“	Are	you	in	the	humor	for	a	lark	,	boys	?
“	是	你	在	这	幽默	为了	一个	云雀	,	男孩们	?

“你们是想开个玩笑吗，伙计们？”

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɒt] , [ðə; ðɪ] ['veri] [smɔːlɪst] [ænd; ənd][æz; əz] ['evrɪbɒdi] [nəʊz] , [ðə; ðɪ][məʊst]

”	It	was	Dot	,	the	very	smallest	and	as	everybody	knows	,	the	most
”	它	曾是	点	,	这	非常	最小	和	作为	大家	知道	,	这	最多

['mɪstʃɪvəs] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] ['braʊniz] ,

mischievous	of	all	the	Brownies	,
恶作剧	的	全部	这	布朗尼蛋糕	,

“那是小女童军中个头最小，而且众所周知，也是最调皮捣蛋的朵特。”

[huː] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] .

who	said	it	.
WHO	说	它	.

是谁说的？

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ðæt] !
“ We are that !
“ 我们 是 那 !

“我们就是这样！”

” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
” was the reply .
” 曾是 这 回复 .

“就是这样。”对方回答道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] , [ðiːz] [ˈbraʊni] [bɔɪz] ,
They were coming home from school , these Brownie boys ,
他们 是 未来 家 从 学校 , 这些 布朗尼 男孩们 ,

这些布朗尼童子军男孩们正放学回家。

[ænd; ənd][ˈdɪnə(r)] [peɪlz] [ænd; ənd] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] [waɪl] [ðeɪ] [ˈkraʊdɪd]
and dinner pails and books were thrown down at once while they crowded
和 晚餐 水桶 和 图书 是 抛掷 向下 在 一次 尽管 他们 挤
[əˈraʊnd] [dɒt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prəˈspektɪv] [fʌn] .
around Dot to hear of the prospective fun .
大约 点 到 听到 的 这 预期 乐趣 .

晚餐桶和书籍一下子被扔到地上，大家围在多特身边，想听听接下来会发生什么有趣的事。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ˈkləʊvə(r)] [fiːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [stəʊn] [haʊs] , ” [hiː; hi] [bɪˈgæn]
“ You know that clover field to the right of the big stone house , ” he began
“ 你 知道 那 三叶草 场地 到 这 正确的 的 这 大的 石头 房子 , ” 他 开始
,
,
,

“你知道那座大石头房子右边的那片三叶草田吗？”他开口说道。

“ [wel] [sʌm; səm] [taɪm] [əˈgəʊ] [graɪmz] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [saɪn] [wɪtʃ] [riːd] - [ˈhɔːsɪz] [ˈteɪkən] [tuː; tə] [ˈpɑːstʃə(r)] .
“ well some time ago Grimes put up a sign which read ' Horses taken to Pasture .
“ 出色地 一些 时间 前 格莱姆斯 放 向上 一个 符号 哪个 读 - 马匹 已采取 到 牧场 .

“嗯，不久前格莱姆斯竖起了一块牌子，上面写着‘马匹被送往牧场’。

- [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði] [lʌk] [hiː; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] .
' You should see the luck he has had .
- 你 应该 看 这 运气 他 有 有 .

你应该看看他有多幸运。

[ai] [ges] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈhɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn] [ðæt] [ˈpɑːstʃə(r)] [fiːld] .
I guess as many as a dozen horses are running around in that pasture field .
我 猜测 作为 许多 作为 一个 打 马匹 是 跑步 大约 在 那 牧场 场地 .

我估计那片牧场里至少有十几匹马在跑来跑去。

[ɪts] [bæd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː; də] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [iːt] [ɔːl] [deɪ] ,
It's bad for them to do nothing but eat all day ,
它是 坏的 为了 他们 到 做 没有什么 但 吃 全部 天 ,

让他们整天除了吃什么都不做，这对他们不好。

[səʊ] [ai] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)]
so I thought we would be doing a good thing for them , and for
所以 我 想法 我们 会 是 正在做 一个 好的 事物 为了 他们 , 和 为了
[ɑːˈselvz] [tuː] ,
ourselves too ,
我们自己 也 ,

所以我认为我们这样做对他们有好处，对我们自己也有好处。

[ɪf] [tuː; tə] - [naɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmuːnlaɪt] , [wiː; wi] [ˈbɒrəʊ] [ðiːz] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd][gəʊ]

if	to	-	night	,	you	know	it	is	moonlight	,	we	borrow	these	horses	and	go
如果	到	-	夜晚	,	你	知道	它	是	月光	,	我们	借	这些	马匹	和	去

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][raɪd] .

for	a	ride	.
为了	一个	骑	.

如果今晚是月光皎洁的夜晚，我们就借这些马出去骑马吧。

” [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ðiː] [jel] [ɒv; əv] [dɪˈlaɪt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðɪs] [skiːm] [wɒz; wəz]

”	You	should	have	heard	the	yells	of	delight	with	which	this	scheme	was
”	你	应该	有	听到	这	喊叫	的	喜	和	哪个	这	方案	曾是

[ˈgriːtɪd] .

greeted	.
问候	.

“你应该听听大家听到这个计划时发出的欢呼声。”

[nəʊ] [ˈbɒdi] [bʌt; bət] [əˈpruːvd] , [ɪkˈsept] [ɒv; əv] [kɔːs] [krəʊk] , [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [ˈɒbdʒɪkts][tuː; tə]

No	body	but	approved	,	except	of	course	Croak	,	he	always	objects	to
不	身体	但	得到正式认可的	,	除了	的	课程	发牢骚	,	他	总是	对象	到

[ˈevriθɪŋ] .

everything	.
一切	.

除了克罗克之外，没有人表示赞同，他总是反对一切。

[ðə; ðiː][plæn][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [miːt] [æt; ət][ðə; ðiː] [skuːl] [haʊs] [æt; ət][ten] [əˈklɑːk] ,

The	plan	was	for	them	to	meet	at	the	school	house	at	ten	o'clock	,
这	计划	曾是	为了	他们	到	见面	在	这	学校	房子	在	十	点钟	,

计划是他们十点钟在学校集合。

[ðen] [gəʊ] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə][ðə; ðiː][ˈpɑːstʃə(r)][lɒt] .

then	go	together	to	the	pasture	lot	.
然后	去	一起	到	这	牧场	很多	.

然后一起去牧场。

[ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiː] [ˈbraʊniz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [rəʊps] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [taɪ] [əˈraʊnd]

A	number	of	the	Brownies	were	to	bring	ropes	which	they	would	tie	around
一个	数字	的	这	布朗尼蛋糕	是	到	带来	绳索	哪个	他们	会	领带	大约

[ðə; ðiː] [ˈhɔːsɪz] - [neks] [ænd; ənd] [hɔːl] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ðiː][rəʊd] .

the	horses	'	necks	and	haul	them	into	the	road	.
这	马匹	-	脖子	和	运输	他们	进入	这	路	.

一些女童军要带上绳子，绑在马的脖子上，把它们拉到路上。

[ðə; ðiː][ˈaʊə(r)] [keɪm] ; [ðə; ðiː] [ˈbraʊniz] [met] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [wɜːk] [bɪˈgæn] .

The	hour	came	;	the	Brownies	met	,	and	the	work	began	.
这	小时	来了	;	这	布朗尼蛋糕	遇见	,	和	这	工作	开始	.

时间到了；小女童子军们集合，工作开始了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fəˈgɒtn] [ˈsædlz] ,

They	had	forgotten	saddles	,
他们	有	被遗忘的	马鞍	,

他们忘记带马鞍了。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [krɔːl] [θruː] [ðə; ðiː] [ˈwɪndəʊz] [ɪn][ðə; ðiː] [ˈhɑːnɪs] [ˈmeɪkərz] [ʃɒp]

but	some	of	them	crawled	through	the	windows	in	the	harness	maker's	shop
但	一些	的	他们	爬行	通过	这	视窗	在	这	马具	制造商的	店铺

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ˈləʊdɪd] [wɪð] [bəuθ] [ˈsædlz] [ænd; ənd][ˈbraɪd(ə)lz] .

and	came	back	loaded	with	both	saddles	and	bridles	.
和	来了	后退	已加载	和	两个都	马鞍	和	缰绳	.

但他们中的一些人爬过马具制造商的窗户，回来时满载着马鞍和马勒。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['getɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn] ,

Such	**a**	**time**	**as**	**they**	**had**	**getting**	**them**	**on**	**,**
这样的	一个	时间	作为	他们	有	获得	他们	在	,

就像他们当时那样，

[ænd; ənd][səʊ] ['meni] ['braʊniz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪ'nʌf] ['hɔːsɪz]

and	**so**	**many**	**Brownies**	**had**	**been**	**invited**	**that**	**there**	**were**	**not**	**enough**	**horses**
和	所以	许多	布朗尼蛋糕	有	到过	受邀	那	那里	是	不是	足够的	马匹

[tuː; tə][gəʊ][ə'raʊnd][səʊ] [tuː] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [θriː] ['sædlz] [mʌst; məst][biː; bi][pʊt][ɒn][wʌn]

to	**go**	**around**	**so**	**two**	**and**	**sometimes**	**three**	**saddles**	**must**	**be**	**put**	**on**	**one**
到	去	大约	所以	二	和	有时	三	马鞍	必须	是	放	在	一

[hɔːs] .

horse	**.**
马	.

由于邀请的女童军人数众多，马匹数量不足，因此一匹马必须装上两到三个马鞍。

[ɔːl][wɒz; wəz] ['redi] [æt; ət][lɑːst][ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] .

All	**was**	**ready**	**at**	**last**	**and**	**off**	**they**	**started**	**.**
全部	曾是	准备好	在	最后的	和	离开	他们	开始	.

一切准备就绪，他们出发了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['fʌni] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

It	**was**	**so**	**funny**	**to**	**see**	**them**	**.**
它	曾是	所以	有趣的	到	看	他们	.

看到他们真是太搞笑了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['æktʃuəli] [hʌŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['stɪrəp] [stræps] .

Some	**of**	**them**	**actually**	**hung**	**on**	**to**	**the**	**stirrup**	**straps**	**.**
一些	的	他们	实际上	悬挂	在	到	这	镫	肩带	.

他们中有些人甚至死死抓住了马镫带。

[θɪŋz] [went] ['prɪti] ['smuːðli] [æt; ət][fɜːst] , [bʌt; bət]

Things	**went**	**pretty**	**smoothly**	**at**	**first**	**,**	**but**
事物	去	漂亮的	顺利	在	第一的	,	但

事情起初进展顺利，但是.....

[əʊ] [maɪ] !

Oh	**my**	**!**
哦	我的	!

我的天哪!

[wɒt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .

what	**a**	**difference**	**by**	**and**	**by**	**.**
什么	一个	不同之处	经过	和	经过	.

真是天壤之别。

['sædlz] [slɪpt] , ['braɪd(ə)lz] [keɪm] [ʌn'dʌn] ,

Saddles	**slipped**	**,**	**bridles**	**came**	**undone**	**,**
马鞍	滑倒了	,	缰绳	来了	未完成	,

马鞍滑落，缰绳松开，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['braʊni] [bɔɪz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['hɔːsɪz] [went]['əʊvə(r)][ænd; ənd]

and	**the**	**Brownie**	**boys**	**and**	**even**	**the**	**poor**	**horses**	**went**	**over**	**and**
和	这	布朗尼	男孩们	和	甚至	这	贫穷的	马匹	去	超过	和

[rəʊld] [ə'raʊnd][ɪn][ðə; ðɪ][mʌd] .

rolled	**around**	**in**	**the**	**mud**	**.**
滚动	大约	在	这	泥	.

布朗尼童子军和可怜的马儿们都跑过去，在泥潭里打滚。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['bɪtə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [wɪð] [ðə; ðɪ] [swiːt] [səʊ]['nəʊbədi] [deəd] [kəm'pleɪn] ,

But	**the**	**bitter**	**must**	**be**	**taken**	**with**	**the**	**sweet**	**so**	**nobody**	**dared**	**complain**	**,**
但	这	苦的	必须	是	已采取	和	这	甜的	所以	无人	敢于	抱怨	,

但苦乐参半，所以没人敢抱怨。

[wen] [ðə; ði][raɪd][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['hɑːnɪs] [wɜː(r); wə(r)][pʊt][ɪn]

when	**the**	**ride**	**was**	**over**	**and**	**the**	**horses**	**and**	**harness**	**were**	**put**	**in**
什么时候	这	骑	曾是	超过	和	这	马匹	和	马具	是	放	在

[ðeə(r)]['prɒpə(r)]['pleɪsɪz] ,

their	**proper**	**places**	**,**
他们的	恰当的	地方	,

骑行结束后，马匹和马具都被放回原位。

['evribɒdi] [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['frɔlik][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz]

everybody	**pronounced**	**it**	**one**	**of**	**the**	**best**	**frolics**	**he**	**had**	**ever**	**had**	**in**	**his**
大家	发音	它	一	的	这	最好的	嬉戏	他	有	曾经	有	在	他的

[laɪf] .

life	**.**
生活	.

大家都说这是他一生中最美好的玩乐经历之一。

['braʊniz] [æt; ət] [skuːl] .

BROWNIES	**AT**	**SCHOOL**	**.**
布朗尼蛋糕	在	学校	.

学校里的女童子军。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kə'məʊʃn] [ɪn] ['braʊni] [lænd] ,

There	**was**	**a**	**great**	**commotion**	**in**	**Brownie**	**land**	**,**
那里	曾是	一个	伟大的	骚动	在	布朗尼	土地	,

布朗尼童子军营地里一片混乱。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [kwiːn] [hæd; həd][dʒʌst][sent] [fɔːθ] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['braʊni]

for	**the**	**good**	**Queen**	**had**	**just**	**sent**	**forth**	**a**	**command**	**that**	**all**	**the**	**Brownie**
为了	这	好的	女王	有	只是	发送	前进	一个	命令	那	全部	这	布朗尼

[lædz] [ænd; ənd] [læs] [mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] .

lads	**and**	**lasses**	**must**	**go**	**to**	**school**	**.**
小伙子们	和	姑娘们	必须	去	到	学校	.

因为善良的女王刚刚下令，所有女童子军都必须去上学。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][sent][hɜː(r); hə(r)]['mesɪndʒə(r)][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] ,

She	**had**	**sent**	**her**	**messenger**	**to**	**all**	**the**	**mothers**	**and**	**fathers**	**,**
她	有	发送	她	信使	到	全部	这	母亲们	和	父亲们	,

她派使者去通知所有的父母，

['beərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːdərs] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][send][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [skuːl]

bearing	**her**	**orders**	**that**	**they**	**must**	**send**	**the**	**children**	**to**	**the**	**old**	**school**
轴承	她	订单	那	他们	必须	发送	这	孩子们	到	这	老的	学校

[haʊs] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] .

house	**early**	**the**	**next**	**evening**	**.**
房子	早期的	这	下一个	晚上	.

她的命令是，第二天傍晚早些时候必须把孩子们送到旧校舍去。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][juːz][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] [ðæt] ['riːəl] ['tʃɪldrən] [juːst] ,

They	**could**	**use**	**the**	**same**	**room**	**that**	**real**	**children**	**used**	**,**
他们	可以	使用	这	相同的	房间	那	真实的	孩子们	用过的	,

他们可以使用真正的孩子使用的同一个房间，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [wen] [məʊst]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] .

for	**they**	**would**	**go**	**to**	**school**	**when**	**most**	**little**	**people**	**were**	**asleep**	**.**
为了	他们	会	去	到	学校	什么时候	最多	小的	人们	是	睡着了	.

因为大多数小朋友都在睡觉的时候，他们就去上学了。

[ðə; ði] ['braʊniz] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .

The	**Brownies**	**were**	**greatly**	**excited**	**.**
这	布朗尼蛋糕	是	非常	兴奋的	.

女童子军们非常兴奋。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['ɜːnɪst] ['mænə(r)] ; [sʌm; səm] [pliːzd] ,

They	could	be	seen	talking	together	in	the	most	earnest	manner	;	some	pleased	,
他们	可以	是	已见	说	一起	在	这	最多	认真	方式	;	一些	高兴	,

人们可以看到他们聚在一起认真地交谈；有些人很高兴，

['ʌðə(r)z] ['sɒri] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] [ɪ'vent] .

others	sorry	over	the	unusual	event	.
其他的	对不起	超过	这	异常	事件	.

其他人则对这起不寻常的事件表示遗憾。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['peərənts] [ə'sembəld] [ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ]

all	the	children	and	a	good	many	of	the	parents	assembled	the	next	evening
全部	这	孩子们	和	一个	好的	许多	的	这	父母	组装	这	下一个	晚上

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][prɒf] . ['lɒfti] ,

and	listened	with	great	interest	to	the	words	of	Prof	.	Lofty	,
和	听着	和	伟大的	兴趣	到	这	字	的	教授	.	洛夫蒂	,

第二天晚上，所有孩子和许多家长都聚集在一起，饶有兴致地聆听了洛夫蒂教授的讲话。

[æz; əz][hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] .

as	he	told	them	what	he	expected	them	to	do	during	the	winter	.
作为	他	讲述	他们	什么	他	预期的	他们	到	做	期间	这	冬天	.

他告诉他们他希望他们在冬天做什么。

['braʊniz] [hæv; həv][nəʊ] [nems] [juː; jʊ] [nəʊ] ,

Brownies	have	no	names	you	know	,
布朗尼蛋糕	有	不	姓名	你	知道	,

你知道，布朗尼蛋糕没有名字。

[səʊ][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [hæd; həd][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] ['skɑːlərz] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ]['letə(r)][ɒn][ðeə(r)] [bæks] [səʊ]

so	the	teacher	had	to	ask	the	scholars	to	put	a	letter	on	their	backs	so
所以	这	老师	有	到	问	这	学者们	到	放	一个	信	在	他们的	背部	所以

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm][ə'pɑːt] .

she	could	tell	them	apart	.
她	可以	告诉	他们	除	.

所以老师不得不让学生们在背上贴上字母，以便区分他们。

[ðeɪ] , [lʊkt] [kwaɪt] ['fʌni] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [mɑːk] ;

They	,	looked	quite	funny	running	around	with	this	kind	of	a	mark	;
他们	,	看起来	相当	有趣的	跑步	大约	和	这	种类	的	一个	标记	;

他们带着这种标记到处跑，看起来十分滑稽；

[kwaɪt][laɪk][ðə; ði] ['kɪndəgɑːt(ə)n] ['tʃɪldrən] [wen] [ðeɪ] [gəʊ][ɒn][ə; eɪ]['pɪknɪk][ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði]

quite	like	the	kindergarten	children	when	they	go	on	a	picnic	and	have	the
相当	喜欢	这	幼儿园	孩子们	什么时候	他们	去	在	一个	野餐	和	有	这

[tægz][taɪd][tuː; tə][ðeə(r)] [dresɪz] ,

tags	tied	to	their	dresses	,
标签	系	到	他们的	连衣裙	,

就像幼儿园小朋友去野餐，把标签系在裙子上一样。

[səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [taɪm][tuː; tə][gəʊ][həʊm] .

so	they	can	be	identified	when	it	comes	time	to	go	home	.
所以	他们	能	是	已识别	什么时候	它	来	时间	到	去	家	.

这样，在他们回家的时候就能认出他们。

[ðə; ði] ['braʊniz] [pruːvd] [gʊd] ['stjʊdnts] , [ænd; ənd] [suːn] [bɪ'keɪm] ['veri] [waɪz] .

The	Brownies	proved	good	students	,	and	soon	became	very	wise	.
这	布朗尼蛋糕	已证实	好的	学生	,	和	很快	成为	非常	明智的	.

布朗尼女童子军们表现出了良好的学习态度，很快就变得非常睿智。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神